

Sistematización de una secuencia didáctica mediada por las TIC, basada en la simulación / dramatización cultural, para favorecer el desarrollo de la competencia de conciencia intercultural “Raising intercultural awareness” con ayuda de la aplicación Hellotalk en estudiantes de 10 grado de una institución pública.

Faddir Isaac Felizzola Ortega

Universidad ICESI de Cali

Escuela de ciencias de la educación

Maestría en educación mediadas por las TIC

Santiago de Cali

2021

Sistematización de una secuencia didáctica mediada por las TIC, basada en la simulación / dramatización cultural, para favorecer el desarrollo de la competencia de conciencia intercultural “Raising intercultural awareness” con ayuda de la aplicación Hellotalk en estudiantes de 10 grado de una institución pública.

Faddir Isaac Felizzola Ortega

Trabajo de sistematización presentado como requisito para optar por el título de magister en educación mediada por las TIC

Tutor

Héctor Fabio Bianchá

Universidad ICESI de Cali

Escuela de ciencias de la educación

Maestría en educación mediada por las TIC

Santiago de Cali

2021

Tabla de contenido

1. Identificación y delimitación de la secuencia didáctica.....	1
1.1. Identificación, precisión y contextualización histórico-situada de la práctica educativa objeto de la SEE y sus actores.....	1
1.1.1. Delimitación tempo-espacial de secuencia didáctica.	1
1.1.2. Descripción histórica y socio-económico.....	4
1.3. Actores claves en la práctica educativa.	7
1.3.1. docentes del área de humanidades e inglés.	7
1.3.2. Rector	8
1.3.3. Coordinador.....	9
1.3.4. Padres de familia.	9
1.3.5. Estudiantes.....	10
1.4. Descripción de la práctica educativa.	10
1.4.1 Simulaciones y dramatizaciones	13
1.4.2. Hellotalk	14
2. Planteamiento del Problema.....	15
3. Justificación de la practica educativa	17
4. Pregunta de la sistematización	17
4.1. Objetivo de la sistematización.....	17
4.2. Ejes de la sistematización.....	18
4.2.1 Desarrollo de la competencia de conciencia intercultural.	18
4.2.2. Representaciones culturales del inglés y contraste con la propia cultura	19
5. Marco analítico	19
5.1.1. Producción oral.....	20

5.1.2. Simulaciones o Role's play	20
5.1.3. Competencia intercultural en la enseñanza de la lengua extranjera	21
5.1.4. Usos de tecnología en el aprendizaje y enseñanza de inglés	21
6. Estado del arte	23
7. Diseño metodológico.....	31
7.1.1 levantamiento de la información del eje #1.....	31
7.1.2. levantamiento de la información del eje #2.....	32
8. Reconstrucción de la planeación de la secuencia didáctica	33
8.1. Fortalezas de la integración de las representaciones, simulaciones y dramatizaciones en inglés como secuencia didáctica	35
8.2. Limitaciones en la planeación de las representaciones como estrategia para despertar la conciencia intercultural	36
8.3. Actores claves del diseño de la secuencia didáctica como estrategia para desarrollar la competencia de conciencia intercultural	37
9. Reconstrucción de la implementación planeación.....	38
10. Reflexión e interpretación de los resultados de la secuencia didáctica.....	50
10.1. Aspectos culturales comunes entre el inglés y el castellano	50
10.2. Representaciones culturales del inglés y contraste con la propia cultura	51
10.3. Actividades de aprendizaje de exposiciones orales en inglés	52
10.4. Fortalecimiento de la competencia intercultural	53
10.5. Favorecimiento de la interacción cultural en Hellotalk	54
10.6. Fortalecimiento del plan de estudios del área de humanidades e inglés	56
11. Conclusiones, aprendizajes y experiencias.....	57- 59
12. Anexos.....	63-79

RESUMEN

El presente trabajo se basó en una práctica educativa mediante la secuencia didáctica de representaciones, simulaciones y dramatizaciones para despertar la conciencia intercultural en inglés mediada por las TIC, en la Institución educativa, técnica y de comercio Virginia Gómez del municipio de Ciénaga Magdalena. El objetivo fue lograr que se desarrollara la competencia de conciencia intercultural y su despertar en los estudiantes de décimo grado, por medio de estas estrategias, así como la influencia de las TIC en todo este proceso, para obtener un aprendizaje del idioma y determinar la relación de aspectos interculturales con la cultura propia. El diseño metodológico usado es la sistematización de una práctica educativa por medio de una secuencia didáctica, desde un enfoque cualitativo y reflexivo, usando técnicas de recolección y análisis de información como encuestas, la observación y participación. Podemos decir que la influencia del uso de las herramientas y recursos TIC, dio a los estudiantes la capacidad de ser autónomos en el proceso e incluir en su experiencia la interacción directa con personas angloparlantes nativos, y tener la oportunidad de relacionarse a través de idioma y a cultura, así como al docente brindo la oportunidad de incluir en el proceso de enseñanza del inglés a TIC, como mecanismos de fortalecimiento del proceso.

Palabras claves: inglés como idioma extranjero, interculturalidad, competencia intercultural, practica educativa, secuencia didáctica, TIC.

ABSTRACT

This current work was based in an educative practice through the didactic sequence of representation, simulation and dramatizations to develop the intercultural conscience competence, mediated by ICT, in the E.I (educative institution), Technical and commercial Virginia Gómez located in the municipality of Ciénaga Magdalena, the objective was to reach the development of the intercultural conscience competence and its awareness in tenth grade students, by this strategies , as well as the ICT influence in all this process, to get a language learning, to determinate the relation of cultural aspects between its culture and our own. The methodological design used is the systematization of educative practice through the didactic sequence, from a qualitative and reflexive approach, using collecting and analysis of information techniques, as polls/inquiries, observation and participations. We can say the influence and use of ICT tool and resources, gave the students the capacity of being autonomous in the process and include in their experiences, the direct interaction with native english speaker persons, and have the opportunity of be related through the culture and the language, so gave the teachers the possibility of integrate ICT into the teaching english process, as a strengthening mechanism of the process.

Key words: English as a foreign language, interculturality, intercultural competence, educative practice, didactic sequence, ICT.

INTRODUCCIÓN

El presente documento consiste en darle respuestas a los interrogantes planteados en la investigación hecha en el grado décimo de una institución pública, con el fin de despertar la competencia de conciencia intercultural en el área de inglés.

¿Cómo las representaciones y simulaciones de situaciones propias del inglés favorecen el despertar de la competencia de conciencia intercultural en un grupo de estudiantes de décimo grado de una institución pública del municipio de Ciénaga Magdalena?, así mismo el proceso que se llevará a cabo en el diseño de estrategias, las metodologías, las referencias y antecedentes de esta secuencia didáctica, son un viaje por las actividades que nos muestran la importancia de reflexionar e implementar metodologías que permitan a los estudiantes alcanzar un aprendizaje significativo y motivante.

¿Por qué representaciones, simulaciones y dramatizaciones, como secuencia didáctica? La razón primordial de ejecutar esta secuencia didáctica es lograr el despertar de la competencia de conciencia intercultural, ya que, los estudiantes tienen poco conocimiento de los aspectos culturales del idioma inglés, así como tampoco es usado el inglés de forma

oral y mucho menos en presentaciones, exposiciones o simulaciones, lo cual es una parte importante de la enseñanza de un idioma extranjero.

¿De qué forma está pensado el trabajo? Este trabajo está pensado, teniendo en cuenta las tendencias de investigaciones sobre competencia intercultural, que demuestran que los resultados son mucho más significativos, si se tiene en cuenta este proceso, y como complemento de la competencia comunicativa, - Fajardo, D. (2011), citando a Cantero (2003).

¿Qué metodología se emplea en este trabajo? La metodología implementada en este trabajo corresponde a las técnicas de exposiciones orales, simulaciones, representaciones y dramatizaciones de situaciones de la cultura del idioma inglés, así como escenas de la cotidianidad.

¿Qué limitaciones se encuentran en el proceso de implementación? Teniendo en cuenta el momento histórico que vive la humanidad, debido a la pandemia causada por el *Covid-19*, sumado a los escasos recursos económicos, tecnológicos y de conectividad de muchos de nuestros estudiantes de instituciones públicas en el país, así como la poca ayuda recibida del gobierno nacional, encontramos múltiples limitaciones, como ausencia de internet para asistir a clases virtuales, el comienzo de las clases retrasada por la demora en el plan de vacunación y adecuación de las instituciones en materia de bio seguridad, la desinformación de las redes sociales y la televisión por lo que hizo que el proceso de pedagogía de reingreso a clases fuer lento y reaprender la forma de dar clases, tuvieron un impacto en muchos de los procesos educativos.

Agradecimientos

Agradezco a Dios, parte importante de mi espiritualidad que tengo como persona y sé que mi fe en él me da las fuerzas, impulso, discernimiento para afrontar los retos de la vida y no podía dejar de agradecerle en esta etapa de vida profesional.

En segundo lugar, mi familia, mi esposa Sandra a quien amo, mi hijo Alessandro quienes son mis personas especiales, son lo más hermoso que me ha sucedido en la vida, mi madre quien con su templanza y lucha logró que me convirtiera en profesional, después de tantos sacrificios, hoy se ve materializado un peldaño más, gracias a ellos y a su esfuerzo.

Por último, a nuestro docente Héctor Fabio Bianchá, tutor y guía, quien ha sido excelente en la preparación y culminación de este trabajo de grado, y no menos importante a las personas que han sido mis compañeros de maestría, sino de trabajo Deyber León Candelario, Yobani Perilla, Julio Cesar Sarmiento, junto con ellos logramos resultados excelentes en la institución donde fuimos equipo, lo que nos trajo como recompensa esta maestría, nuestro esfuerzo y dedicación hoy rinde frutos.

“Grazie mille”.

1. Identificación, precisión y contextualización histórico-situada de la práctica educativa objeto de la SEE y sus actores.

- Identificación de la práctica educativa
- Delimitación tempo-espacial de la secuencia didáctica.
- Caracterización de los actores que participan en la práctica educativa.
- Descripción de la secuencia didáctica.

1.1. Identificación de la práctica educativa.

Esta práctica educativa consiste en la implementación de la secuencia didáctica (SD), la cual se basa en realizar en varias sesiones de clase, y con previa preparación, exposiciones orales, simulaciones, representaciones y dramatizaciones en inglés teniendo en cuenta situaciones cotidianas, así como sus tradiciones culturales, usando el idioma inglés de forma oral, como mecanismo para despertar en los estudiantes de decimo grado de una institución pública la competencia de conciencia intercultural.

1.1.1. Delimitación tempo-espacial de la secuencia didáctica.

El trabajo con representaciones y simulaciones de situaciones cotidianas, inicia hace 5 años, en 2016 en la institución rural a la cual pertenecía, el departamento de inglés (inglés era un asignatura del área de castellano) puso en marcha la conversión de la asignatura a un área independiente y desarrollar el proyecto de bilingüismo, incluyendo programas, secuencias lúdico-didáctica, que cambiaron la percepción del inglés y además fortalecieron el nivel de aprendizaje de los estudiantes de dicha institución rural.

Pasados 5 años hasta el 2021 cuando fui trasladado a la institución urbana (I.E. Técnica y de comercio Virginia Gomez) donde encontré una problemática similar a la que veíamos en la anterior institución (falta de interés, vocabulario pobre, escaso, poca producción oral, ausencia de conocimiento de los aspectos culturales del inglés y su influencia en nuestra cultura del español) decidí diseñar una secuencia didáctica, que ayudase al proceso de enseñanza basado en simulaciones y representaciones de situaciones cotidianas, donde se usara el inglés de forma oral, mostrando aspectos de la cultura de los países de habla inglesa, tales como sus tradiciones, y situaciones de la cotidianidad, además de que estas actividades habían arrojado buenos resultados en la recepción del inglés en la institución anterior, así como un incremento en el nivel de inglés reflejado en las pruebas internas y externas, posicionando a esa institución rural a nivel de las urbanas en el primer lugar del municipio de Ciénaga Magdalena, en 2016, por lo que quisimos extrapolar lo conseguido en la nueva institución.

Una vez decidido y consensuado con los otros docentes del área, se procedió a dar inicio a las exploraciones y recopilación de la información del nivel exacto uso de inglés, de forma oral por medio de pruebas diagnósticas y observaciones en clase.

Esta secuencia didáctica que se sistematizó, consistió en implementar una estrategia lúdica, en una serie de sesiones de clase para potenciar habilidades comunicativas y despertar en ellos la competencia intercultural en área de inglés, en los estudiantes de grado décimo de la institución educativa técnica y de comercio Virginia Gómez del municipio de Ciénaga Magdalena. La sistematización se basa en el uso del inglés en su producción oral por medio de exposiciones orales como punto de partida para sensibilizar a los estudiantes en el uso de un inglés básico y para superar el impase común del pánico escénico.

Estas exposiciones orales comenzaron con las fases o etapas a las cuales llamaremos **E1, E2, E3, E4, E5.**

La **E1** comenzó con exposiciones donde los estudiantes hacían las descripciones de características de los estudiantes con el uso de adjetivos comparativos y superlativos (comparatives and superlatives) así como la utilización de los comandos básicos del inglés o saludos (Greetings) en pequeños diálogos puestos en escena dentro del salón de clases y orientados por el docente, donde se corregía, se mejoraba la pronunciación y entonación, con el fin de lograr naturalidad, apelando la técnica de enseñar el inglés como si fueran niños pequeños, de acuerdo a estudios “ *la edad de un niño debe iniciarse en la enseñanza y aprendizajes de otros idiomas es cuando sus conocimientos de la lengua materna le permitan realizar asociaciones entre objetos y términos ; es decir, no antes de los 3 ó 4 años.*” – Ruiz, M. C. (2009). Por lo que, muchos de los ejercicios que realizamos están catalogados en la enseñanza del inglés como “for kids” es decir “para niños” de las edades mencionadas por la autora.

La **E2** es la preparación del vocabulario necesario, se reforzó en las clases de inglés de todos los días, con material de apoyo que sirvió no solo para la sistematización, sino como suplemento de los temas de las clases diarias.

Esta preparación se dio a través de video clase, ejercicios de vocalización en clase, el uso de la guía de trabajo, audios y el uso de la página web, www.agendaweb.org.

La **E3** consistía en enfatizar y practicar con diálogos sencillos en clases a manera de conversatorios usando el inglés, es decir, “clase conversacional”

La **E4**, determinó el material, reseña histórica de los temas culturales que se representarían y dramatizarían, teniendo en cuenta la información producto de la indagación de las costumbres propias del inglés y como se relacionan con la nuestra.

Dicho proceso de indagación, fue escoger las cuatro festividades tradicionales, que contenían una carga histórica y cultural como lo son: *Saint Valentine's day, the Independence day 4th of July, Easter, Halloween, Thanksgiving day, Christmas.*

Y por último la **E5** se hicieron las puestas en escena, de las representaciones de forma oral-presencial (aula de clase) y en video (teniendo en cuenta la alternancia en las instituciones publica debido al covid-19).

Todo esto fue un proceso que se desarrolló, a través de los meses del año lectivo, sin embargo, la implementación se llevó a cabo en **5 sesiones** de clases, en el tercer periodo del año escolar en los meses de septiembre y octubre de 2021.

1.1.2. Descripción histórico y socio- económico.

La Institución por ordenanza Departamental inicio sus actividades el 17 de julio de 1943, bajo el nombre de Escuela Complementaria con el interés de ofrecer un servicio educativo dirigido al sector femenino y con orientación comercial, hecho que lo caracterizó como único en su especialidad. Su organización académica estaba comprendida en cuatro años de formación y otorgaba el título de Experta en Comercio, su primera promoción se graduó en 1946. Funcionó en la antigua casa de la familia Mancilla hoy Telecom. Posteriormente paso al predio en donde hoy funciona la Institución Educativa Isaac J.

Pereira, allí comenzó a denominarse Instituto Departamental de Comercio “Virginia Gómez” nombre que recibe en honor a esta normalista Banqueña, quien realizó una gran labor magisterial en Ciénaga. A fines de los años sesenta fue nacionalizado y en 1968 paso a ser nacional. A raíz de la Gloriosa Marcha del Hambre en 1966 el instituto abre matriculas para quinto grado de primaria en 1967, pero la permanencia de este grado fue efímera, pues desaparece cuando a finales de 1968 e inicios de 1969 por disposición de la secretaria de Educación Departamental es permutado con la Concentración Isaac J. Pereira al sitio donde hoy funciona. Las condiciones regionales y locales en materia comercial generaron la necesidad de desarrollar asignaturas relacionadas con la contabilidad lo que motivo la modificación en el título otorgado, como fue el de Auxiliar de Contabilidad y Secretariado y los avances en el sistema educativo nacional y las exigencias de las ciencias, la tecnología y la sociedad, en 1974 y 1978, llevaron a auspiciar los estudios de bachillerato completo, ofertando los grados de quinto y sexto.

Mediante Resolución No. 001 de marzo de 2003 queda constituida como Institución Educativa Técnica de Comercio “Virginia Gómez”, conformada por 3 sedes que ofrecen educación preescolar y básica primaria en las dos jornadas y la sede principal donde se oferta la Básica Secundaria y la Media Técnica. - Tomado de la página web oficial de la I.E. Técnica y de comercio Virginia Gomez, ietcvirginiagomez.edu.co/historia.

Actualmente la institución cuenta con dos salas de informática y una sala de bilingüismo y es se ha vuelto mixta en sus niveles.

El contexto socio-económico de los estudiantes es en su mayoría de medios, bajos y escasos recursos, los cuales tienen poco acceso a recursos tecnológicos o ningún acceso a

tecnología y servicios básicos debido a los sectores donde viven muchos de ellos, la mayoría de padres trabaja en la informalidad, y un porcentaje pequeño son profesionales y/o tienen trabajos estables.

Los estudiantes se encuentran en edades entre los 14 y los 17 años, en donde algunos no tienen ninguna influencia del inglés ni en lo idiomático ni en lo cultural, un gran porcentaje no conoce la cultura del inglés y como se relaciona o influye en la propia, por lo que aprender inglés, no es una prioridad ni mucho menos importante que cualquier otro asunto en sus vidas.

El nivel encontrado, es el nivel promedio de estudiantes que reciben solo una intensidad horaria menor a 4 horas semanales en caso de la media vocacional, el grado objeto de nuestra sistematización, y en la básica secundaria solo de dos horas semanales, es bajo en comparación con instituciones con la misma intensidad horaria, por lo que conceptos de interculturalidad, exposiciones y presentaciones orales en inglés no se hacían muy seguido.

Por lo que incluir la competencia de conciencia intercultural en este contexto es de vital importancia, ya que, pudiendo incorporar no solo la instrucción, sino todo el conocimiento de la cultura y la identificación con la nuestra proporcionará los elementos necesarios para comenzar el despertar de esa interculturalidad que es el objetivo esencial de este trabajo.

El idioma inglés ha sido un poco dejado de lado mucho tiempo en las instituciones públicas y en nuestra experiencia docente hemos tenido el reto de lograr que la actitud de los estudiantes cambie con referencia a esta área, ya que, no es solo enseñar como se arma frases sin sentido a veces para ellos sin de qué manera se puede entender, interpretar y usar

en cada caso, además de tener el conocimiento de las connotaciones de las frases que aprenden, lo que llamamos pensar en inglés.

1.2. Actores claves en la secuencia didáctica.

Los actores claves para el diseño de la práctica educativa, basada en las representaciones y simulaciones como secuencia didáctica para fortalecer la conciencia intercultural en el área de inglés fueron:

1.3. Docentes del área de humanidades e inglés

Los docentes del departamento de inglés se encuentra conformado por una profesora con más de 16 años de experiencia, quien además cuenta con una maestría en enseñanza del inglés y es la encargada de los grados 8° A-B-C, y grados 9° A-B-C-D además de ser la jefe del área, la segunda profesora, encargada de los grados 10°A-10°B- 10°C y los grados 11° A-B-C-D una docente que lleva más de 20 años de servicio en el magisterio, otra docente quien cuenta con más de 20 años de servicio como docente, encargada de los grados 6° A-B-C-D-E-F-G, y por último el suscrito Faddir Isaac Felizzola Ortega, con 14 años como docente encargado de los grados 7° A-B-C-D-E, 8°A y 10°D.

Los docentes se caracterizan por siempre estar a la vanguardia de los nuevos métodos y técnicas, así como estrategias que ayuden a potenciar el bilingüismo.

Los docentes encargados de diseñar esta estrategia fueron los docentes, junto al suscrito Faddir Isaac Felizzola Ortega, la docente encargada de los demás cursos de décimo grado, tuvo el papel de incluir las actividades de representaciones dentro los temas del plan de estudio, así mismo la docente jefe de área , tuvo como rol de adecuar y supervisar todo el proceso desde el principio hasta el final, y por último el suscrito Faddir Felizzola encargado del diseño de las clases, actividades, aplicación de encuestas, pruebas diagnósticas, observaciones de clase, e implementación de la secuencia didáctica, por medio de las puestas en escena dentro de las clases programadas en el cronograma.

1.3.1. Rector.

El docente normalista clásico, diplomado en dirección docente, , ingeniero químico, especialista en ética y pedagogía, quien se desempeña como rector de la institución y que apoyó este proceso desde el principio, brindó la posibilidad de trabajar nuestra sistematización, ya que, como un profesional de la educación y su formación como ingeniero siempre ha estado a la vanguardia de los procesos de investigación y estudio dentro de la institución, esto evidenciado en los proyectos de semilleros de investigación liderados por la I.E. Y otro docente del área de ciencias naturales, investigadores de la I.E. premiados este año, “ <https://lalupacienaga.com.co/virginia-gomez-de-cienaga-sigue-cosechando-triunfos-con-el-grupo-semilleros-de-investigacion/>

Además, siempre ha estado dispuesto a aportar para que el área del inglés y la institución sean activos en la consecución de elementos que ayuden y fortalezcan a la academia en la institución y fortalezcan el bilingüismo.

1.3.2. Coordinador.

El docente licenciado en educación básica con énfasis en matemáticas, y especialista en ética y pedagogía, la llegada de él a la I.E. se produjo después de la pérdida de la coordinadora que había sido trasladada y quien luego perdió la batalla contra el Covid-19, teniendo un reemplazo temporal de unos días por otro docente y luego el traslado de quien es actualmente el titular del cargo de coordinador, una persona que junto con el señor rector estuvo presto y atento, dando su apoyo total al proceso de observación, supervisión del proceso de sistematización y que nos apoyó dándonos acceso a los recursos de la institución, así como su apoyo a la iniciativa de un docente recién llegado como el suscrito.

1.3.3. Padres de familia.

Los padres de familia quienes depositaron la confianza en un docente quien acababa de llegar a la institución, pero que, con las ganas de hacer cambios, logró ganarse esa confianza para llevar a cabo este proyecto con sus hijos y que estuvieron comprometidos a pesar de las dificultades económicas y de conectividad, falta de recursos, y múltiples situaciones derivadas de la pandemia del covid -19.

Esto debido a que muchos de ellos, como se hace referencia en apartes de este trabajo son de sectores menos favorecidos de la población de Ciénaga, Magdalena, pertenecientes a estratos de, medios, bajos y escasos recursos, principalmente derivados de actividades de comercio informal, independiente, como mototaxistas (transporte informal, no oficial,

mediante el uso de motocicletas como taxis de dos ruedas), vendedores ambulantes, pescadores, etc.

1.3.4. Estudiantes.

La parte esencial de esta secuencia didáctica y de este proceso, ya que, con sus ganas y motivación logramos realizar todo, sin ellos no habría sido posible, su trabajo y dedicación fue un elemento crucial para que todo este proceso de sistematización se llevara a cabo, el compromiso mostrado por ellos fue sencillamente la clave, al iniciar comenzamos a desarrollar esto con los 20 estudiantes de la modalidad presencial y con los demás 23 en la forma virtual realizando los videos con las presentaciones y haciendo el feedback del uso de hellotalk.

1.4. Descripción de la práctica educativa.

Las representaciones son las puestas en escena de diversos escenarios que, primero despertarán interés en los aspectos de la cultura del inglés, sus formas de comunicación, su tradición, y como se relaciona con la nuestra (competencia intercultural), así como también a potenciar las habilidades comunicativas del idioma extranjero.

Estas representaciones corresponden a situaciones de la vida real y cotidiana, como ir a un restaurante, hotel, aeropuerto, etc. Así como festividades, tradiciones propias de la cultura del idioma inglés y hacer la comparación de actividades de nuestra cultura que se asemejan o se relacionan, y como algunas no tienen un equivalente en la colombiana.

Intervienen aspectos específicos de la cultura y costumbres de los angloparlantes, tales celebraciones culturales como: festivales, Navidad, Saint Patrick’s day, Thanksgiving’s day, etc. Así como frases, refranes, dichos, canciones, juegos etc., que intervienen en una y otra.

El objetivo es involucrar al estudiante en un ambiente “fantástico” donde se “viva” el inglés, distinto a la típica clase de gramática abstracta y gris. Con esto se fortalece el conocimiento de la lengua extranjera, su cultura y su influencia en la nuestra.

“El aula de clase se convierte en escenario haciendo la experiencia más significativa quedando en la memoria del estudiante, como un ambiente de aprendizaje, que el aula se transforma en ambientes según lo que se quiera y vaya a enseñar”, Scardamalia, (2012).

FASES	CONOCIMIENTO	TIEMPOS	ACCIONES	IMPLEMENTACIÓN
FASE 1	<ul style="list-style-type: none"> Gramática y tiempos de conjugación 	Primer periodo Febrero – marzo 2021	Diagnóstico y desarrollo del plan de clase	Las clases de las primeras unidades son dedicadas a aprender cómo usar correctamente el idioma.

FASE 2	<ul style="list-style-type: none"> Identificar las celebraciones y situaciones a simular y dramatizar 	Segundo periodo Marzo a junio 2021	Investigar sobre cómo donde y cuando se dan. Consultar fuentes de información sobre ellas.	Las clases de las siguientes son dedicadas a conocer los aspectos culturales de las situaciones que vamos a dramatizar
FASE 3	<ul style="list-style-type: none"> Identificación de las tres situaciones que vamos a simular 	Agosto de 2021	Ensayos y preparación de los ambientes.	Los estudiantes crearan los ambientes (virtuales)
FASE 4	<ul style="list-style-type: none"> Simulación y dramatización de las actividades 	Septiembre 2021	Dramatizaciones Saint Valentine's day vs Amor amistad	Los estudiantes realizan las actividades con el docente como orientador
FASE 5	<ul style="list-style-type: none"> Publicación de los videos de las simulaciones y dramatizaciones 	Septiembre 2021	Diseño y edición de las reseñas en video sobre Saint Valentine's day vs Amor amistad	Los estudiantes publican el contenido

FASE 6	<ul style="list-style-type: none"> • HelloTalk como herramienta de intercambio de experiencias con angloparlantes 	Septiembre 2021	Chat e interacción Saint Valentine's day vs Amor amistad	Se recopila información de las experiencias de los estudiantes con personas angloparlantes en HelloTalk como intercambio cultural
---------------	--	-----------------	--	---

1.4.1. Simulaciones y dramatizaciones

Esto consiste en simular y dramatizar situaciones cotidianas en donde se debe usar el idioma inglés de forma oral (lingua franca), - (Jenkins, 2015). Así como utilizarlo en ciertas fechas y celebraciones propias de su cultura. Un ejemplo de estas situaciones cotidianas, son por ejemplo llegar a registrarse en un hotel “**CHECK IN/ CHECK OUT**, como turista en un país de habla inglesa e incluso que no sea angloparlante, sino que se use el inglés como medio de comunicación, así como celebraciones y expresiones culturales de su idiosincrasia, celebraciones como *Thanksgiving day, Easter, Saint Valentine's day*, etc. propio de los estadounidenses.

Adeuar las actividades en donde los temas de gramática lleven a estas celebraciones y situaciones, nos surge la idea de aplicar adaptaciones del salón de clase en un ambiente simulado donde estos aspectos culturales se lleven a cabo como si ellos lo vivieran de verdad, usando en todo momento el idioma “lingua franca” y tomando lo esencial de la personificación, incluye desde los vestuarios hasta la comida que se sirve en dicha ocasión.

Por otro lado, las situaciones “globales” cómo comportarse como turista y usar el inglés en distintos escenarios, además el intercambio de nuestra cultura y relacionarla con la del país o de la persona que conocemos.

Con todo lo anterior la mediación de una app dedicada al intercambio de idiomas y experiencias personales como *Hellotalk*.

1.4.2. Hellotalk.

Con todo lo anterior la mediación de una app dedicada al intercambio de idiomas y experiencias personales como Hellotalk.

Es una aplicación móvil al estilo de red social (tipo Facebook) , con la característica especial, que en ella podemos recibir ayuda de nativos de varios países con diferentes idiomas, pero que de acuerdo a nuestros intereses en inglés serán mayoritariamente de países de habla inglesa, sin embargo no hay impedimentos que podamos aprender otro idioma y su cultura, así mismo las personas que están interesados en saber español, castellano, también recibirán ayuda de nosotros que tenemos esa lengua madre.

Esto nos ayuda a aprender de primera mano conversando y compartiendo con nativos de U.S.A. y otros países, nuestra experiencia en clase y adicionalmente el poder compartir con ellos la curiosidad de ambos mundos sobre aspectos de la cultura de los participantes.

Para ello nos hemos trazados unos tiempos de sensibilización de las actividades, también la instrucción en lo básico del vocabulario y conocimiento de las actividades a realizar, por lo que un cronograma de actividades con los tiempos a desarrollar con cada una de las fases y teniendo en cuenta las variables debido a la situación de la educación pública en Colombia y la pandemia del covid-19.

2. Planteamiento del problema

“La creatividad requiere tener el valor de desprenderse de las certezas”, - Fromm, E., citado por, -Mantilla, R. (2020)

El idioma inglés siempre ha sido un reto en Colombia y en muchos países latinoamericanos, en Colombia solo 1.2 millones de colombianos lo hablan, según la revista Portafolio, “el índice de aptitud (EF EPI) clasifica a Colombia entre 63 naciones en el puesto 42 con un 48,54 %,” esta información es corroborada por el DNP departamento de planeación, y de esos 1.2 millones solo 54 % está certificado, - Portafolio, (2015).

El cuestionamiento de nuestra práctica nos ayuda a descubrir que lo que creíamos cierto y eficaz por un tiempo, ya no lo es, por eso es necesario hacer autocrítica y replantear lo que hacemos a diario.

Por lo anterior decidimos escoger la secuencia didáctica (**SD**) de personificación, caracterización en representaciones, simulaciones y dramatizaciones de aspectos culturales en clases de inglés, debido a lo visto en la falta de motivación, de interés en el aprendizaje del inglés, y consiste en que los estudiantes vivencien las clases a través de dramas,

presentación de situaciones e interacciones en inglés, como método de enseñanza de muchos temas del área, además aspectos de la cultura del inglés y su relación con la nuestra. Así como la intervención de la app Hellotalk que nos brinda la posibilidad de ese encuentro directo en tiempo real de las estudiantes con personas nativas de países que hablan inglés y también de personas que están en la búsqueda del aprendizaje del inglés como otra lengua.

La institución tiene la problemática de la enseñanza del inglés, que es básicamente es un nivel bajo de la producción oral y comunicativo, muy común en las instituciones de educación pública del país, hay muchos factores que intervienen en este fenómeno, ya sea la condición socio económica, el contexto socio cultural y el entorno familiar.

Antes de continuar con la descripción de esta problemática, es pertinente anotar que nuestra llegada a la institución se dio en febrero de este año 2021, producto de un traslado por razones personales, por ende, nuestro trabajo con estas estrategias educativas y secuencias didácticas tienen su origen en un trabajo previo en otras instituciones privadas y públicas de Santa Marta y de la región rural del mismo municipio Ciénaga, que presentaban un casos muy parecidos, pero con aspectos generales en común.

Los estudiantes carecen del conocimiento de muchos de los aspectos culturales que tiene el idioma inglés en particular el “americano” que es por cercanía e influencia el más afín a nosotros en Colombia, así como también el poco uso y producción oral,

Básicamente la baja producción oral, la falta de conocimiento de las costumbres del idioma inglés, no solo de su gramática, sino de lo cultural, elemento que incide en el

aprendizaje de este idioma, esta es la situación problema y objeto de nuestro trabajo de sistematización.

3. Justificación.

Esta sistematización permitirá que despierte un interés cultural frente al idioma en la institución. La falta de motivación de los estudiantes mejore para alcanzar aprendizajes significativos y potencien sus habilidades comunicativas en el idioma inglés, que hoy en día es muy importante en la sociedad, sobre todo en la vida productiva, por lo que sistematizar esta secuencia didáctica, mejorará sustancialmente los resultados en el área de inglés y en el desarrollo integral de los estudiantes.

Además, reflexionar sobre la forma en la cual los docentes del área de inglés puedan implementar esta secuencia y aportar para construir una cultura de bilingüismo en las instituciones de educación pública, esto enriquecerá la práctica del docente saliéndose de lo convencional, generando un cambio positivo y que pudiere transformar al área en general, las representaciones darán al estudiante un rol principal es su propio aprendizaje.

Esta sistematización aportará a mi práctica docente, un elemento de reflexión sobre como he estado desarrollando mis clases y si de verdad mis estudiantes aprenden inglés, visto desde la manera tradicional y como a partir de los resultados de la implementación de la sistematización de representaciones y dramatización en inglés, mostrará cambio y me

ayudará a crecer como docente orientador del área y mejorará el proceso de aprendizaje de los estudiantes de la institución educativa donde se llevará a cabo.

4. Pregunta de sistematización.

¿De qué manera el diseño e implementación de una secuencia didáctica basada en la simulación / dramatización de encuentros interculturales con la ayuda de la aplicación Hellotalk, favorece el desarrollo de la competencia de conciencia intercultural “*Raising intercultural awareness*” en los estudiantes de 10° de una institución pública.

4.1. Objetivo.

Establecer la manera en que el diseño e implementación de una secuencia didáctica basada en la simulación / dramatización de encuentros interculturales con la ayuda de la aplicación Hellotalk, favorece el desarrollo de la competencia de conciencia intercultural “*Raising intercultural awareness*” en los estudiantes de 10° de una institución pública.

4.2. Ejes de la sistematización.

4.2.1. Desarrollo de la competencia de conciencia intercultural.

¿Cuáles son los aspectos culturales comunes entre inglés y el castellano?

¿De qué manera se desarrolla la interculturalidad por medio del idioma extranjero?

¿Cómo el aprendizaje de aspectos vernáculos incide en el desarrollo de la interculturalidad?

¿Cómo las actividades de exposiciones orales fortalecen la competencia intercultural en los estudiantes del área de inglés?

¿Cómo las interacciones en la aplicación hellotalk favorece la interacción cultural?

4.2.2. Representaciones culturales del inglés y contraste con la propia cultura.

¿Cómo las representaciones despiertan en los estudiantes la conciencia intercultural?

¿De qué manera influye el uso de la aplicación Hellotalk como mecanismo de interacción cultural?

¿Cuáles son las características del plan de estudios del área de humanidades e inglés?

¿Qué actividades de representación, presentación y exposiciones orales se relacionan con el plan de estudios del área de humanidades e inglés?

5. Marco analítico.

En esta sistematización existe la necesidad de hacer un análisis sobre los conceptos de producción oral, representaciones y simulaciones en inglés, competencia intercultural, uso de tecnologías en la enseñanza y aprendizaje del inglés. Por último, la implementación de secuencias didácticas. Estos conceptos son parte primordial de los ejes de sistematización y son de vital importancia para el desarrollo de la inclusión de las actividades orales en el área de inglés.

5.1. Producción oral.

Es una de las competencias del lenguaje, por lo que se convierte en una parte esencial en la enseñanza de cualquier idioma, y en este caso el inglés requiere de la producción oral para que los estudiantes tengan un entendimiento al interactuar con nativos.

“La producción oral es una de las llamadas destrezas o artes del lenguaje; es uno de los modos en que se usa la lengua, junto a la producción escrita, la comprensión auditiva y la comprensión lectora. Este modo de usar la lengua, además, tiene una naturaleza productiva o activa, como la producción escrita, que se distingue del carácter supuestamente receptivo o pasivo de los procesos de comprensión”. - Bautista de Toledo, J. (2002).

5.1.2. Simulaciones o Role’s play.

Un juego de rol (traducción típica en español del inglés role-playing game, Literalmente significa “juego de interpretación de roles” es un juego en el que, tal como indica su nombre, uno o más jugadores desempeñan un determinado rol, papel o personalidad. Cuando una persona hace el papel de X significa que está interpretando un papel que normalmente no hace. - Casal, M. C. (2016)

Las simulaciones o puestas en escena que realizan los estudiantes en inglés representan esa toma de papeles en una situación representada, dramatizada y personificada.

5.1.3. Competencia intercultural en la enseñanza de la lengua extranjera.

La competencia intercultural, sobre todo en el aprendizaje y enseñanza de un idioma extranjero, es un término que nos dice que no es suficiente con saber las normas gramaticales, formar frases y oraciones en otro idioma, sino que es primordial entender su cultura, y todo lo que representa.

“Un estudio sobre la enseñanza de lenguas en el contexto escolar europeo”, -Eurydice, (2001), difundido el mismo año en que se publicó el Marco europeo de referencia, -Instituto Cervantes, (2001).

“De acuerdo con la mencionada investigación, la práctica en la totalidad de los programas escolares europeos contemplaba, ya entonces, en sus formulaciones el estrecho vínculo existente entre el aprendizaje de una lengua extranjera y la apertura hacia la(s) cultura(s) de la comunidad o comunidades donde se habla. Mediante El #1 original en inglés se publicó en el año 2001. Porta Linguarum N.º 21, enero 2014218, esta apertura no sólo posibilitaría la adquisición de nuevos conocimientos culturales, sino que se facilitaría también el desarrollo de actitudes de respeto, tolerancia y comprensión del “otro” en su diferencia”, - Paricio, S. (2013).

5.1.4. Usos de tecnología en el aprendizaje y enseñanza de inglés.

“Las nuevas tecnologías no solo constituyen un conjunto de herramientas al servicio de las actividades de enseñanza y aprendizaje, sino que conforman un entorno, un espacio, un

ciberspacio, en el cual se producen las interacciones humanas”, Díaz, C. & Jansson, L. Citando a, Callister & Burbules, (2006).

Las tecnologías han acortado las brechas entre las personas y también han aportado al educación, así como han hecho que las personas accedan a la autoeducación (self-education), lo que conocíamos antes como autodidactas, ya es posible por la intervención de las TIC en estos procesos de aprendizaje, formación y preparación, pero hay una gran diferencia, ahora tenemos personas que se certifican, titulan online, un autodidacta aprendía artes, oficios, etc., por medio de la lectura y estudio no guiado que hacía, ahora existen millones de cursos gratuitos, universidades en línea, programas de educación virtual, que certifican legalmente a cualquier persona que los toma.

La influencia de las TIC, no solo en la educación colombiana, ha tenido un impacto enorme en la forma de aprender un idioma como el inglés, a menudo vemos comerciales de televisión, publicidad ofreciendo aprender inglés, incluso con profesores nativos de países como EE.UU., Inglaterra etc., y también vemos que cada vez más en nuestros dispositivos apps de traducción simultánea, de forma gratuita o premium, que contribuyen al aprendizaje de idiomas, sin embargo no todas son efectivas como métodos de aprendizaje adecuado.

Los programas de las universidades, institutos universitarios, escuelas, colegios y centros de formación con experiencia en educación, también han entrado al mundo del uso de las TIC, con su modalidades virtual, y más aún con el fenómeno del confinamiento producto de la pandemia del covid-19, pero antes de la pandemia las instituciones, también habían invertido en equipos de tecnológicos, computadores, auriculares, y plataformas de

aprendizaje interactivo para la formación del inglés como idioma extranjero, *Rosseta Stone*, *Open english*, etc., son ejemplos de instrumentos online para ese aprendizaje.

El papel del docente de inglés también ha sufrido cambios ya que necesita formarse en uso de las TIC, aprender incluso desde cero a relacionarse con este tipo recursos online, así como con los dispositivos de última generación y sacarle provecho, tanto para su crecimiento profesional como para desarrollo de sus estudiantes sea cual fuere el nivel.

“El docente ha realizado una apropiación personal de los artefactos informáticos, su intención y capacidad como usuario los convierte en instrumentos y medios para la representación, generación y comunicación de conocimientos disciplinares. Por lo tanto, se comprende tanto las posibilidades que brindan en relación con los contenidos curriculares como su interacción con ideas centrales relevantes de la disciplina. A partir de este repensar de su práctica docente surgen las necesidades de incorporar los medios tecnológicos al aula. Por cuanto el docente”, -Díaz, C. & Jansson, L., citando a Crookes (2003, p. 68).

6. Estado del arte.

- Raising intercultural awareness at a public high school.

Este trabajo muestra los resultados luego del trabajo de la docente para mejorar el nivel de inglés de los estudiantes de 7° de la institución, I.E.T.I. Donald Rodrigo Tafur, usando la Lingua franca, este trabajo también analiza las condiciones socio económicas del entorno, pues es un contexto de estudiantes con escasos recursos, dando resultados como,

que los estudiantes por el uso de la lingua franca desarrollaran un aumento de nivel que con las clases de gramática y presentación de actividades no conseguirían, sin tener en cuenta la interculturalidad. El despertar de una conciencia en la interculturalidad es el punto de inicio de un trabajo que lleva a aprender no solo el idioma inglés y su cultura, sino también compararla con la propia cultura del castellano colombiano y el entorno en cual se desenvuelven los estudiantes de esta institución.

Las actividades según la autora son 5 unidades de trabajo clasificadas así:

Unit 1: Stereotypes

Unit 2: My Family and Me

Unit 3: Children's Rights

Unit 4: Preconceptions

Unit 5: Myths and Legends

En la primera unidad los estudiantes se enfrentan al concepto de “ascribed identities” que cuando los demás colocan una “**identidad pre concebida**” a un individuo. ¿Ellos miraron un video acerca de una persona asiática el clip llamado “*What kind of asian are you?* ¿qué clase de asiático eres? El video trata de una situación simulada donde hay dos personas norteamericanas, una mujer y un hombre, la mujer con sus rasgos asiáticos causa incomodidad entre ellos, los mecanismos de exponer a los estudiantes a varios materiales de trabajos y apps que confronten las concepciones de las diferentes culturas, la segunda unidad trabaja la identificación de personas de varias culturas, *My family and me*, en donde ellos visualizan por medio de la app **VOKI** donde crean avatars y describen a qué tipo de

familia pertenecen y aspectos de sus orígenes, anotando que en todo momento los estudiantes están envueltos en el inglés, incluso hablándolo.

Siguiendo las actividades de esta secuencia didáctica está el uso de la app **PADLET**, buscando las impresiones del estudio de los 42 derechos de los niños. En la tercera parte **PRECONCEPTIONS** los estudiantes nuevamente son expuestos a un video de la serie protagonizada por Sofía Vergara, “MODERN FAMILY”, cabe anotar que los estudiantes deben identificar los estereotipos de personas que aparecen ahí, y discutir sobre la propia imagen, el trabajo se realiza en grupos de trabajo.

Por último “**MYTHS AND LEGENDS**”, los estudiantes desarrollarán los mitos y leyendas de la región del valle del Cauca, trabajando en grupos y desarrollando sus opiniones sobre las respuestas que una actividad compartirán, y anotando que el uso de la *lingua franca* como mecanismo de hacer posible el aprendizaje del inglés.

Vásquez Huertas, Jennifer se basa en los autores:

-Richards, Conway, Roskvist, and Harvey conducted in New Zealand (2010). The authors studied ICLL implementation and awareness in seven volunteer teachers throughout a professional program during the 2008, service year at AUT University in New Zealand.

-Lingua Franca (Jenkins, 2015).

-Croatian Master Student Rogalo (2017), in her master’s thesis wanted to investigate different techniques and resources to enhance intercultural competence.

-La autora realizó este trabajo de investigación con el respaldo de la Escuela de Ciencias de la Educación de la Universidad ICESI de Cali, Colombia, -Vásquez Huertas, J, (2019).

**- The Strategies of Fostering Students' Cross-Cultural Awareness in
Secondary School.**

El autor de este trabajo nos muestra la visión de un trabajo realizado en una nación de oriente, China precisamente en donde la educación es regulada por estándares del gobierno y que el trabajo de investigación los ha llevado a generar primero que todo un cambio no solo en las aulas de clase sino también en las políticas gubernamentales con los resultados de estas investigaciones, como referencia tomamos su aspecto de cultivar la interculturalidad en estudiantes de secundaria, la cual es resultado de una indagación de sobre el choque cultural de los estudiantes chinos con estudiantes extranjeros que hablan inglés, por lo que el “cross-cultural awarness” el encuentro de culturas era necesario.

En primera instancia se dieron cuenta que la memorización y aprendizaje por repetición de las estructuras escritas en los libros de texto, si bien daban vocabulario, a la hora de interactuar representaba un choque cultural ya muchas de esas estructuras no están ajustadas al tiempo actual y los aspectos culturales de los países con los cuales los estudiantes interactuaban, en caso particular los británicos quienes tienen sus costumbres, formas de hablar y pronunciación específica, y como resultado obtienen que la interacción cultural es necesaria para diseñar cualquier estrategia de enseñanza y aprendizaje, el reajustamiento de los contenidos y que esto se debe hacer de manera conjunta ya que ninguno dará buenos resultados si hacen de manera separada.

Por lo que decidieron realizar en práctica dos actividades, la primera es acumular conocimiento de los aspectos culturales y la otra es identificar el cruce de culturas “cross-culture”, es decir, las similitudes y diferencias entre la cultura del inglés y la china.

En referencia a nuestro trabajo en el punto 2.1.6 **Organizing Culture-Featured Classroom Activities**, usa varias estrategias para reforzar la interculturalidad, entre esas encontramos los debates y discusiones, así como role play, y usando el salón o aula de clase como un ambiente transformable “**Classroom is often called an artificial environment for learning and using a foreign language**” el aula es a menudo llamado un ambiente artificial para aprender y usar el idioma extranjero, -Xu, K.Q. (2016).

Por lo anterior vemos que en países con culturales muy diferentes la técnica y estrategia de usar representaciones culturales para fortalecer y mejorar el aprendizaje de inglés da como resultado un cambio no solo motivacional en los estudiantes sino en los docentes pues les permite ampliar el contenido de conocimientos que enseñar, hay una frase que el autor hace referencia en la introducción de su trabajo que es considerar al mundo como una “**villa global**” nosotros pretendemos con nuestro trabajo hacer que nuestros estudiantes se integren a esa villa global y que sean ciudadanos del mundo.

De acuerdo con los trabajos arriba mencionados, las conclusiones claves de los resultados que ellos obtuvieron en sus implementaciones, se identifican con mi propuesta de sistematización, ya que usar el *role's play* (juego de roles o representación) como una estrategia didáctica para fortalecer esas capacidades de asimilar el idioma y aprenderlo, así

como el uso de la técnica de la lingua franca que consiste en hacerlo hablando y escuchando en inglés.

Las estrategias que utilizaron estos autores que pueden servir, entre las más importantes debo resaltar:

- Role's play (juego de roles o representaciones)
- Lectura de historias en inglés
- Lingua franca, o uso del idioma en todo momento

Así mismo el autor de origen chino Xu K.Q. (2016) , presenta una propuesta interesante y pertinente, ya que, sin hacer comparaciones, en este caso China y Colombia son dos culturas y países muy diferentes, pero tienen en común la interacción con los países y culturas que hablan inglés, por lo que el choque cultural se da por esa carencia, sobre todo en las escuelas públicas de nuestro país, pues a diferencia de China en Colombia existe la educación privada y en muchas instituciones de este tipo, son propiedad de extranjeros o tienen convenio con extranjeros, y tienen programas de intercambios de estudiantes, excursiones al EE.UU. etc. lo que les permite estar un paso más avanzados que la educación pública y aún más en las zonas más apartadas.

Los privilegios que tiene la educación privada, la cual en un enorme porcentaje los estudiantes de escasos recursos no tienen acceso alguno, implementa esta actividad de interactuar directamente con la cultura de los países angloparlantes, sin embargo, las

instituciones públicas hasta hace una década no tenían esa posibilidad debido al escaso aporte económico destinado por parte de los gobiernos, pero eso ha cambiado ya que la tecnología ha acortado la distancia y por un costo mucho menor se puede realizar esa interacción por medio de las TIC, aplicaciones, softwares, y un servicio de internet aceptable que pueda implementarse dicha interacción y así combatir la brecha de desconocimiento cultural e idiomático, y diseñar estrategias de “cross-cultural awarness” o encuentros interculturales dentro de la enseñanza del inglés como lengua extranjera.

-El desarrollo de la competencia intercultural en el aula de ELE a través del uso de imágenes. Trabajo realizado por: Elena Olavarri González.

En este trabajo vemos una clara posición de la autora de llevarnos por el concepto de la competencia intercultural, basado en lo escrito por el autor, Noam Chomsky en 1965,

“En 1965 su diferenciación entre competencia y actuación para referirse al conocimiento y uso de la lengua, respectivamente, el término competencia ha ido revelando su potencial epistemológico, sobre todo a partir de su alianza con el rasgo comunicativa como producto de las revisiones y críticas posteriores a la teoría chomskiana. Es decir, la categoría competencia comunicativa proviene de un proceso de crítica que dio lugar al desarrollo de dos líneas de investigación: la propia de la lingüística generativista, y otra que se interesó en los procesos y ámbitos reales de actuación lingüística de los hablantes, en lugar de los ámbitos descontextualizados y artificiales de un laboratorio lingüístico”, - Fajardo, D. (2011).

Y tiene en cuenta que debe haber una integración de competencias como la lingüística y la comunicativa, pues lo intercultural existe desde hace algunos años, por ejemplo, ella cita a autores de varios países que vienen usando este concepto tales como: *Civilization* en Francia, o *Background Studies* en Gran Bretaña (Byram y Fleming, 2001: 10. Oliveras, 2000: 32). Y menciona términos de estudios y trabajos que han trabajado CI (competencia intercultural) como el término *Landeskunde: cultura y civilización es castellano*, Usado en Alemania a partir de 1945.

Esta autora nos muestra que a parte de la CI, hay que explorar y fortalecer las competencias comunicativas y lingüísticas ya que una va de a mano de la otra, y no quedarnos solo en el estudio de ellas por separado, de hecho y cito “*tendencia a aislar el aprendizaje de idiomas como sistema gramatical de la provisión de información sobre uno o más de los países en que se hablaba*».- Byram y Fleming, (2001), y “*es decir, existía una primacía indiscutible del aprendizaje de la gramática de la lengua extranjera sobre los aspectos culturales del país o países hablantes de dicha LE*” (lengua extranjera), - Fajardo, D. (2011).

Por lo anterior es nuestro trabajo se enfoca no solo en el aspecto gramatical y/o informativo de la cultura de los países de habla inglesa, sino que ayuda a mejorar el proceso comunicativo e interactivo de los estudiantes, ya que pueden tener una interacción sabiendo cómo comportarse en cada situación, sabiendo ese aspecto cultural con propiedad, y poder mostrar al extranjero como hacerlo en la nuestra.

Aunque la autora habla de un binomio entre los lingüístico y comunicativo, podemos decir que ella nos plantea la posibilidad de un trinomio entre lo lingüístico-intercultural-

comunicativo, integrando todo ese contenido propio para establecer una comunicación en el idioma extranjera con conocimiento de la situación en las que estén.

7. Diseño metodológico

¿De qué manera el diseño e implementación de una secuencia didáctica basada en la simulación / dramatización de encuentros interculturales (mediadas por las TIC), favorece el desarrollo de la competencia de conciencia intercultural “*Raising intercultural awareness*” en los estudiantes de 10° una institución pública?

7.1.1. Levantamiento de la información del eje #1.

EJE 1	Dimensiones	Fuentes	Técnicas	Instrumentos
Desarrollo de la competencia de conciencia intercultural por medio de representaciones de obras de la cultura de los países que hablan inglés, por medio de puestas en escena, dramatizaciones, personificaciones, etc.	1.1. Uso de recursos TIC para potenciar la competencia de la conciencia intercultural	<ul style="list-style-type: none"> Lingua journal sobre hellotalk 	<ul style="list-style-type: none"> Análisis de fuentes documentales Encuestas 	<ul style="list-style-type: none"> Diseño de la encuesta
	1.2. Uso de recursos TIC para realizar estrategias didácticas relacionadas con personificación y simulación de actividades interculturales	<ul style="list-style-type: none"> Jurnal unsur, the implementation of hellotalk application in teaching vocabulary to young learners 	<ul style="list-style-type: none"> Análisis de fuentes documentales. Encuestas 	<ul style="list-style-type: none"> Ficha sobre los tipos de recursos TIC

	1.3. Estrategias didácticas de dramatizaciones y simulaciones interculturales con recursos TIC	<ul style="list-style-type: none"> Trabajo de investigación de Michel Anderson Durango Aguirre 	<ul style="list-style-type: none"> Análisis de fuentes documentales Encuestas 	<ul style="list-style-type: none"> Checklist con las estrategias usadas con estos recursos TIC
--	--	---	---	---

7.1.2. Levantamiento de la información del eje #2

EJE 2	Dimensiones	Fuentes	Técnicas	Instrumentos
<ul style="list-style-type: none"> Fortalecimiento del aprendizaje del inglés y conocimiento de la cultura y en los estudiantes por medio de las representaciones. 	1.1. Uso de la app hellotalk como recurso multimedia para intercambio cultural	<ul style="list-style-type: none"> Lingua journal sobre hellotalk 	<ul style="list-style-type: none"> Encuestas 	<ul style="list-style-type: none"> Diseño de la entrevista
	1.2. Estrategia de interacción por medio de conversaciones de chat en hellotalk.	<ul style="list-style-type: none"> Jurnal unsur, the implementation of hellotalk application in teaching vocabulary to young learners 	<ul style="list-style-type: none"> Encuestas 	<ul style="list-style-type: none"> Diseño de las entrevistas a grupos focales
	1.3. Experiencias contadas sobre la interacción con personas aprendices de otras cultural por medio de hellotalk	<ul style="list-style-type: none"> Trabajo de investigación de Michel Anderson Durango Aguirre 	<ul style="list-style-type: none"> Encuestas individuales 	<ul style="list-style-type: none"> Diseño de una encuesta individual

La metodología usada en este trabajo de grado, está basada en la sistematización de prácticas educativas, en este caso particular la secuencia didáctica de representaciones, simulaciones y dramatizaciones en inglés, bajo un enfoque cualitativo y reflexivo. Con el objetivo de despertar la conciencia intercultural en estudiantes de decimo grado de una institución pública en Ciénaga Magdalena, desarrollar esta competencia para fortalecer el proceso de aprendizaje del inglés como idioma extranjero, así mismo complementar la competencia comunicativa, interactuando por medio de las TIC, a través de la app de control Hellotalk.

8. Reconstrucción de la planeación de la secuencia didáctica.

La integración de la secuencia didáctica basada en simulaciones y dramatizaciones en la institución educativa, técnica y de comercio Virginia Gomez del municipio de Ciénaga Magdalena, se decide a partir de las impresiones al observar la clase de inglés, ya que no usaban mucho el idioma de forma oral, esto se evidenció cuando se hacía la presentación del docente y saludos, por lo que decidimos realizar una exploración en clase de los saludos y comandos básicos del inglés. A partir de esas impresiones donde se notó en la pronunciación muchos errores y la negativa (por temor o vergüenza) de muchos estudiantes de hablar en inglés o por pánico escénico. Por lo que decidimos con el departamento de inglés, diseñar una estrategia que mejorara esos aspectos importantes para el aprendizaje de un idioma extranjero, en los siguientes pasos.

Paso 1:

Se reunió el departamento de inglés con el fin de diseñar una estrategia que involucrara no solo el uso del inglés de forma oral, sino que apuntara a un objetivo más grande, así que surgió la idea de desarrollar la competencia de conciencia intercultural, una parte esencial en el proceso de enseñanza del inglés, por lo que era necesario diseñar las estrategias que lograrían este despertar de esa conciencia.

Paso 2.

Las representaciones, simulaciones, dramatizaciones de situaciones de la cotidianidad y tradiciones de la cultura del inglés, fueron las actividades escogidas, pues estas que tienen el uso del inglés de forma oral en casi toda su ejecución, y son a su vez ricas en contenidos, conocimientos culturales e históricos del idioma extranjero, además que nos llevan a la inevitable la interrelación con la nuestra cultura, así que estas, eran la opción viable para lograr los objetivos que nos habíamos trazado y que luego fueron el objeto de estudio de este trabajo.

Paso 3.

Para esto diseñamos una adecuación del plan de estudios, integrando estas actividades en ciertas temáticas (unidades del plan de estudios) y tiempos de conjugación gramatical que coincidieran en su uso en las tradiciones y celebración de algunas festividades de la cultura angloparlante y en especial de EE.UU.

Paso 4.

Todo lo anterior para fomentar un espíritu de aprendizaje en los estudiantes frente al inglés como idioma extranjero, y con el ánimo de enseñar desde prácticas más acordes a los

tiempos en que vivimos, donde el estudiante se relaciona con el área de una manera más íntima y lúdica.

8.1. Fortalezas de la integración de las representaciones, simulaciones y dramatizaciones en inglés como secuencia didáctica.

Para poder integrar la competencia intercultural en las actividades de la secuencia didáctica, fue necesario contar mi experiencia como traductor en otro país, lo cual ayuda a potenciar el conocimiento de las costumbres y parte cultura de los americanos (norteamericanos), neozelandeses, australianos, y otros extranjeros de habla inglesa con que trabajé e interactué. Así como mi experiencia trabajando en colegios bilingües de la ciudad de Santa Marta, donde se trabajaba estas actividades como un elemento, por decirlo así, indispensable en el plan de área y de estudios, y teniendo en cuenta los estándares básicos del área de inglés, en la parte de monólogos que habla de la representaciones y uso del idioma oral. -MEN, (2006)

-5.

- Participo en representaciones cortas; memorizo y comprendo los parlamentos. – Estándares básicos de inglés para 6-11, - MEN, (2016).

Con base en lo anterior era necesario fortalecer el vocabulario, entrenar el hablar en público, usar el salón como ambiente y escenario de las representaciones como estrategia de aprendizaje.

8.2. Limitaciones en la planeación de las representaciones como estrategia para despertar la conciencia intercultural.

Cabe anotar que el área tiene una intensidad horaria de 3 horas semanales, debido a la pandemia el horario debió reducirse a 2 horas semanales, por lo que se limitó la secuencia didáctica a una sola actividad de representación (Saint Valentine's day vs Love and friendship day) y se realizó en 5 sesiones de clase, dejando aplazadas las representaciones de Halloween y Christmas, ya que, por los movimientos del horario de clases, debido al confinamiento, las limitaciones de aforo, regreso de los estudiantes al colegio, el regreso gradual a la alternancia y la división del número de estudiantes para cumplir con los protocolos de bioseguridad, no nos quedó otra opción de postponerlo, y dejarlo como un proyecto para el año siguiente, dependiendo del desarrollo de la pandemia, así como la integración de otros salones que puedan hacerlo de manera conjunta, de acuerdo a los temas y niveles de los estudiantes de grados menores a 10°.

Por consiguiente, hicimos la revisión de los contenidos y temas que podíamos incluir para diseñar la inclusión de la secuencia y teniendo en cuenta la coincidencia del mes de septiembre, fecha de la celebración del “amor y la amistad”, esta celebración institucionalizada en los colegios, se planificó la “representación y comparación de *“Saint Valentine's day vs Love and friendship day”*”, donde los estudiantes realizarían las exposiciones orales del tema, desde el punto de vista de ambas culturas, como puestas en escenas, en escenarios adecuados en el aula de clases, para luego publicar la experiencia y

reseña en la app **hellotalk** e interactuar con nativos y recoger los comentarios del intercambio cultural.

Por último, teniendo en cuenta el tiempo y lo apropiado del mes de septiembre, la actividad se decidió que fuera en el tercer periodo académico, luego de un proceso de formación de vocabulario, entrenamiento de la pronunciación y aplicación de tiempos de conjugación de tiempos básicos dados en el transcurso del año lectivo.

8.3. Actores claves del diseño de la secuencia didáctica como estrategia para desarrollar la competencia de conciencia intercultural.

El departamento del área de humanidades e inglés conformado por los 4 docentes, los estudiantes de décimo grado (**10D** como salón de implementación), directivos, y padres de familia.

Los docentes tuvieron el rol de diseñadores y escogientes de la estrategia de las representaciones como secuencia didáctica, así como las adecuaciones al plan de estudios.

El docente suscrito autor de este trabajo tuvo como papel primordial, ser el orientador y preparador de la instrucción de los estudiantes para llevar a cabo las actividades, así como gestor de los permisos obligatorios con los padres de familia.

Los directivos de la institución que en todo momento apoyaron la actividad dándole trámite a las solicitudes de permiso a los padres de familia y permitiendo la realización de las actividades como mecanismos de mejora del área de inglés.

Los estudiantes quienes se mostraron dispuestos en todo momento y que junto al docente se prepararon, estudiaron, realizaron el proceso previo a las representaciones que luego llevaron a cabo, bajo la orientación del docente, obteniendo presentaciones y simulaciones del día del amor y la amistad vs Saint Valentine's day, con alegría, disposición, y motivación de aprender de este tipo de actividades.

Y por último los padres de familia quienes apoyaron en su totalidad el desarrollo de actividades como estrategia de aprendizaje, cabe resaltar que les pareció interesante la propuesta de hacer "*obras de teatro*" en inglés, refiriéndose a las representaciones.

9. Reconstrucción de la implementación de las representaciones como secuencia didáctica, mediada por las TIC.

Las representaciones se realizaron de dos maneras debido a la división del salón en dos modalidades, ya que, había una porción de los estudiantes que estaban asistiendo de manera de presencial, 20 alumnos en total, pero divididos en dos grupos de 10, y el resto de estudiantes continuaban de manera virtual, por lo que ellos fueron los primeros en realizar la simulación o representación, en este caso y debido a los protocolos de bio seguridad se decidió que los hicieran en video vía WhatsApp, estos videos básicamente son

exposiciones orales de comparación del (Día del amor y la amistad) Love and friendship day vs Saint Valentine's day , de la cultura del inglés que se celebran en fechas diferentes, por lo que ellos realizaron la reseña histórica que hablaba del por qué nuestro país no celebraba el 14 de febrero como en la mayoría de los países en el mundo sino en septiembre debido a una petición de los comerciantes que le hicieron la propuesta al presidente de turno Carlos Lleras en 1969.

Los videos se realizaron mostrando a los estudiantes, haciendo la presentación de hechos y datos históricos, sobre como el día de los enamorados pasó de ser así, para convertirse en “amor y amistad” por petición de los gremios comerciantes de la época , en 1969 durante el gobierno de Carlos Lleras quien decidió apoyar la petición de ellos, pues afirmaban que celebrarlo el 14 de febrero los perjudicaba, debido a que esta fecha era el regreso a clases de los colegios de calendario A en Colombia, de acuerdo con los consultado en , - calendarr.com (2021), además en la costa caribe se llevaba a cabo el carnaval de Barranquilla. Esta exposición nos dio como resultado videos informativos sobre estos datos y nos expuso la primera parte de las representaciones que los estudiantes de la modalidad presencial realizarían, luego en sus presentaciones simularían las costumbres de un país y el otro.

Esta técnica de usar el video y edición de video la basamos en las técnicas de aprendizaje virtual y asincrónico según el artículo escrito por, -Delgado, P. (2020), donde los estudiantes realizaron la actividad usando los insumos que el docente les dio , como las correcciones de los diálogos que iban a decir, además la revisión de la información que

estaban dando en dichos videos, así como también un video ejemplo hecho por el docente como instrumento guía, sin embargo las desventajas son no haberles podido orientar en tiempo real y de viva voz, por lo que toca retroalimentar con un margen de tiempo, como dice la autora , - Delgado, Paulette, (2020). El hecho de que los estudiantes no interactúen en tiempo real es frustrante, pues al surgir dudas, preguntas, y/o correcciones no se pueden hacer en el momento y toca sugerir cambios para las próximas representaciones.

Así mismo los estudiantes que realizaron la edición de los videos tuvieron como sugerencia, apps recomendadas de edición de video móviles, algunas como inshot, Cyberlink, Adobe Premiere Rush, etc. sin embargo, algunas carecen de calidad y herramientas, ya que, las apps gratuitas no ofrecen el paquete complete, por lo que los videos de las presentaciones tienen errores normales de por ser editado de forma amateur.

¿Por qué son gratuitas?, la mayoría de nuestros estudiantes no cuenta con recursos económicos y los pocos que si tampoco podrían hacer a un cargo mensual y con tarjeta de crédito que por lo general solicitan dichas apps.

La app *inshot* fue una de las más usadas, ya que ofrece de manera gratuita una serie de herramientas, algunas como tomar partes de video de varias calidades (pixelaje, formato, calidad de video, etc.) y combinarlos en un solo formato de video, transforma, combina y edita video grabados en distintos dispositivos celulares, para luego unirlos en un solo clip de video, “*El servicio es muy intuitivo y está pensado para que el usuario pueda adaptar*

sus producciones a diferentes plataformas, algo que hoy en día es vital. Lo mejor es que es muy intuitivo y ofrece muchas variantes”, - Jaimovich, D. (2019).

Hay que anotar que la organización de estos trabajos fue un poco más retadora que con los grupos de la modalidad presencial, debido a que la revisión remota y asincrónica toma mucho tiempo entre retroalimentación y producto. Por lo que, en la producción final, se presentaron inconvenientes, como en la organización y participación de estudiantes que no quisieron hablar en inglés y decidieron hacerlo en español, otros no pudieron recibir la información por problemas familiares, ajenos a nuestro control (muertes de padres por enfermedades, covid, separación de los padres y mudanza del lugar, conexión a internet, etc.) por lo que los algunos grupos fueron reducidos y participaron solo tres o cuatro estudiantes.

Dentro de los videos destacamos la creatividad de muchos estudiantes que hicieron lo posible por hacer el video lo mejor posible, debo reconocer que no era lo que esperábamos de estudiantes de la parte plana urbana del municipio, y fue casi una tentación intentar comparar con nuestro trabajo anterior en la parte rural, pero debido a la contextualización es necesario reflexionar que es el primer paso, si se le da continuidad al proceso y a esta secuencia didáctica se puede obtener mejores resultados, tanto en la calidad de los videos, así como la producción oral en inglés, puestas en escena, etc.

Los estudiantes del primer grupo presencial al que llamaremos ahora **GPI**, realizaron la actividad dramatizando una escena típica de las costumbres de los enamorados en el Valentine's day americano (United States) una pareja de enamorados que intercambian

presentes en esta fecha, la costumbre de regalar flores, típico de lo que se conoce y a lo que se preguntó en hellotalk a las personas en ese país, además de lo que hemos visto en las series, y películas de U.S.A., usando un dialogo sencillo, pero acorde con lo que debe decirse y obviamente teniendo en cuenta la edad de los estudiantes nada comprometedor ni sugestivo.

GPI realizó la actividad dentro del respeto, sin dejar de lado su intención de mostrar que la costumbre es muy parecida a la nuestra, usando el lenguaje adecuado con una pronunciación bastante aceptable, es de anotar que después de unos pocos meses de trabajo, desde nuestra llegada a la institución los estudiantes han mejorado su postura y mostraron un avance significativo, que a futuro puede dar mejores resultados.

El vestuario fue decido como un outfit casual o informal, con jeans y camiseta típico de los jóvenes de esta época, además teniendo en cuenta que hay muchos de escasos recursos económicos por lo que la intención no era que gastarán en vestuario alquilado o comprado, la disposición del salón de clases fue ambientado como una cafetería o “estadero” como se le dice en esta parte de la costa atlántica, adornado con globos de color rojo y rosado, vaso con gaseosa y dulces como elemento comestible, aunque la costumbre es la cena romántica en USA en esta ocasión lo remplazamos por gaseosa, ya que, como mencionamos anteriormente no era generar más gastos en los estudiantes y una comida rápida llamada salchipapas, que el docente proveyó.

El resto de participantes del grupo realizaron un encuentro de amigas, como dice la tradición colombiana, que se reúne luego de jugar al “amigo secreto”, en el salón de clases.

El juego del amigo secreto, consiste en una actividad previa, que se realiza unos días incluso semanas antes de que llegue la fecha de la celebración, donde se colocan los nombres de los participantes en una bolsa, lona, etc., para que cada quien saca un papel con los nombres de los que juegan, y cada quien escogerá , tiene una variación ya que muchas personas lo han cambiado con el fin de regalar dulces en lugar de regalos o presentes que acostumbra más en empresas, pero por lo general en los colegios son golosinas, chocolates, y dulces en general para evitar el gasto y la frustración de un regalo de mal gusto.

La actividad se complementa el día de la celebración donde se revela el nombre de la persona que le ha tocado a cada uno, según las bases del juego, cada una representó la escena hablando en inglés con frases sencillas que corresponden al evento de repartir los regalos de amor amistad, usamos los nombres de las estudiantes para evitar confusiones y generar olvidos en la presentación, las chicas que simulaban ser un grupo de cuatro amigas que decidieron jugar al amigo secreto, en este caso la variación “amigo dulce” donde en lugar de regalar un presente material se dan dulces, esta variación se da debido a los escasos recursos de los estudiantes en las escuelas públicas, y así evitar frustraciones y/o rechazo por el regalo que reciban, por eso el dulce reemplaza y genera menos descontentos.

Por último, las estudiantes rematan con la frase en español, “feliz día del amor y la amistad” y en inglés con la frase más aproximada: “happy love and friendship day” o “happy LF day”, esta última traducción fue sugerida por una de las estudiantes quien notó

que los americanos, usan mucho las abreviaturas para hablar, lo cual es una apropiación de un inglés acorde a los tiempos, formas de los jóvenes de la época y característico de la cultura de U.S.A.

De acuerdo con, - Huertas, J. (2019), quien nos habla del Role's play, esta puesta en escena nos muestra cual es la esencia de la celebración de los enamorados en febrero 14 y del día del amor y amistad según la tradición colombiana.

Estudiantes	Representación/simulación	Modalidad	Recursos
<ul style="list-style-type: none"> • 10 estudiantes • 2 parejas de 2 hombres/ 2 mujeres • 4 mujeres 	Saint Valentine´s day dinner of a “in love” couple (cena del día de San Valentín de una pareja de enamorados)	Grupo presencial # 1	Mesa, manteles, dulces, Salchipapas, florero, flores, dulces, chocolates, ropa particular, gaseosa, salchipapas, globos.

El grupo presencial número 2, a quienes llamaremos ahora **GP2**, hicieron la contraparte colombiana en cuanto a que representaron a un grupo de amigos que se reencuentran y se reúnen para celebrar el intercambio de presentes comiendo juntos. Ellos desarrollaron el encuentro de varios amigos que llevan tiempo sin verse, muy acorde a la situación mundial en donde nos hemos separado debido al confinamiento y distanciamiento producto de la pandemia del covid-19, se vio reflejado este flagelo de la pandemia, desde el punto de vista de los estudiantes, que quisieron expresarlo así, nos mostraron un dialogo fluido sencillo, pero con todos elementos acostumbrados en esta celebración en Colombia, el escenario del salón del clase es una mesa con amigos disfrutando de comidas rápidas (fast food or junk food).

La sensación (sobre todo después de haber vivido clases virtuales por más de un año) de haberlo realizado de manera presencial fue revitalizante, haber podido interactuar con ellos en el salón de clases, nos dio la oportunidad de un feedback inmediato, así como ir corrigiendo los errores sobre la marcha, además de haber experimentado un dialogo natural sin los errores de la edición de los videos, la adecuación del salón con un ambiente festivo y la actitud positiva y emotiva de los participantes, nos mostró que la modalidad presencial es en sí, la esencia de la educación, y la conclusión que sacamos es que cuando nos adaptemos a la nueva realidad la presencialidad seguirá siendo una parte importante de la enseñanza y aprendizaje; sin embargo hay que seguir realizando muchas más actividades, pues hace falta pulir la pronunciación, el manejo del salón de clases como “escenario” o ambiente de aprendizaje, lograr integrar a más grados, ya que estas experiencias son nuevas en ellos.

Estudiantes	Representación/simulación	Modalidad	Recursos
<ul style="list-style-type: none"> • 13 estudiantes 	Love and friendship's day, friend's reunion (reunion de amigos en el día del amor y amistad)	Grupo presencial # 2	Mesa, manteles, dulces, Salchipapas, florero, flores, dulces, chocolates, ropa particular, gaseosa, globos.

Luego de realizar las fases descritas en el cronograma, hemos llegado a las representaciones como elemento lúdico para lograr ese despertar (awareness) de la competencia intercultural al realizar la representación del *Valentine's day* y en concordancia con la fecha del día del amor y la amistad celebrada en nuestro país en septiembre, para hacer la comparación de ambas, compartimos esa experiencia en la app *Hellotalk* en el espacio del “*momento*” que vendría siendo como un “muro” de Facebook,

en donde ellos colocaron en inglés una breve reseña de porqué se celebraba en esta fecha y es diferente de muchos lugares del mundo que es celebrado el 14 de febrero.

Valentine's day, empieza con una pequeña reseña explicada por los estudiantes y luego la puesta en escena, representa la manera de cómo lo hacemos en nuestro país, para ser contrastado con la forma de celebrarlo en U.S.A. siendo el país que le da más marketing y difusión.

Dentro del desarrollo de la competencia de conciencia intercultural hay que tener en cuenta muchos aspectos para poder aseverar, que se da ese despertar y esa integración en los estudiantes, por lo que es necesario que tengamos en cuenta que *“la competencia intercultural no deja de ser una noción compleja, difícilmente aprehensible y que en el curso de las últimas décadas ha sido abordada desde perspectivas y ámbitos de investigación muy diferentes”*, - Olavarri, (2015).

La *“UNESCO continúa más que nunca comprometida en aumentar la conciencia sobre las competencias interculturales, asegurando que sean estudiadas, enseñadas y promovidas no sólo a nivel teórico, sino también como una caja de herramientas de conocimiento, capacidades y habilidades que preparen a los individuos para una amplia variedad de situaciones diversas en la vida cotidiana dentro y entre nuestras plurales sociedades contemporáneas”*, - UNESCO (2013).

Pero, ¿Se ha despertado la **CI**, en nuestros estudiantes con estas actividades? Con base en las publicación de arriba, podemos afirmar que la competencia de conciencia intercultural en nuestros estudiantes se ha despertado, ya que, las representaciones y

simulaciones entran en ese conjunto de actividades que los preparan y enseñan las habilidades que le permiten a ellos desenvolverse en situaciones diversas como lo dice en el párrafo inmediatamente anterior, y además ellos han visto que las festividades en nuestro caso particular de la secuencia didáctica implementada sobre Saint *Valentine's day* y la comparación con el día del amor y la amistad de Colombia, no son solo es un evento de diversión, sino que tiene un antecedente histórico y un trasfondo político, comercial, económico y obviamente cultural, puesto que en EEUU, se celebra de un manera y tiene su origen en una conmemoración religiosa y luego comercial, en Colombia es una fecha comercial con base en los intereses de los comerciantes, pero que con el tiempo se convirtió en una tradición con sus rituales románticos, de amistad, camaradería y demás elementos.

Además, que les proporciona vocabulario, una guía a seguir para realizar una conversación en inglés con un diálogo sencillo y fluido, que les puede permitir a futuro desenvolverse en cualquier situación cotidiana, especial o particular con el inglés, no solo con personas de habla inglesa, sino como forma de comunicación intercultural, ya que muchas personas del mundo usan el inglés como forma de comunicación común, y por último han conocido parte de la cultura de un país y surge en ellos la curiosidad de querer indagar más en que otra categoría tenemos esa convergencia cultural con USA, y otros países. Una clara muestra de que ese interés en la conciencia intercultural.

Las actividades de esta secuencia didáctica, están contempladas en los DBA (derechos básicos de aprendizaje del área de inglés), en el numeral 5 para el grado 10°, que vemos en la tabla, - MEN (2016).

Estándar número 5, estándares básicos del área de inglés.

<p>-5. Exchanges opinions on topics of personal, social or academic interest in a natural and coherent manner using familiar expressions. For example, the student participates in a round table discussion giving his/her opinion on the topic being discussed</p>	<p>-5. Intercambia opiniones sobre situaciones de interés personal, escolar o social. Para esto, presenta sus opiniones de manera natural y coherente y hace uso de expresiones conocidas. Por ejemplo, participa en una mesa redonda dando opiniones sobre el tema en discusión</p>
---	--

Estas actividades en secuencias didácticas, prácticas educativas, proyectos etc., les permiten a los estudiantes en su forma conversacional experimentar, vivir y conocer aspectos culturales de países de habla inglesa como U.S.A., por lo que, en nuestro trabajo, se muestra en los estudiantes diversas revelaciones como, por ejemplo, que muchos no conocían porqué se celebraba en Colombia en septiembre y cuál era el origen de la festividad en Estados Unidos de América.

Además, encontramos que estas representaciones, a parte de las festividades, nos presenta la formas y las costumbres de las personas en sus países, también nos permiten reflexionar en la aplicación de los temas de gramática como el uso de verbos modales en

diferentes contextos, los eventos de carácter del folklore de EE.UU. y de otros países, pero la conciencia intercultural no es solo conocer, sino que creemos un verdadero despertar de la conciencia de la globalización que se viene dando hace unas décadas, y nuestro objetivo es que luego de ese despertar, se eduque para que nuestros estudiantes sean ciudadanos del mundo y sepan integrar un conocimiento lingüístico, culturalmente nutrido.

“Las actividades propuestas van más allá de la realidad local del alumnado, al introducir aspectos culturales a la vez que se aprende inglés. Así, se le ofrece una perspectiva más amplia de hacer y de ver las cosas con el fin de que se convierta en ciudadanía global, activa, crítica y responsable, capaz de participar activamente en las demandas de una sociedad cada vez más intercultural. En consecuencia, se potencia que aprenda a través del contexto social en que se desarrollan y en el que se presentan las actividades, de modo que se amplía la conciencia global gracias a los temas que se tratan y al intercambio comunicativo que tiene lugar en el proceso de enseñanza-aprendizaje. Además, potenciar las distintas destrezas implica que el alumnado aprende haciendo, mientras se fomenta la interacción en la clase, cuestiones esenciales en una pedagogía activa”. - Martínez-Lirola, M. (2018).

10. Reflexión e interpretación de los resultados de la secuencia didáctica.

10.1. Aspectos culturales comunes entre el inglés y el castellano.

Esta reflexión pretende responder a preguntas hechas en nuestros ejes y subejos de sistematización.

En el desarrollo e implementación de la secuencia didáctica, pudimos ver la relación entre nuestra secuencia didáctica (representación de Saint Valentine's day vs Amor y amistad) con otras áreas como sociales e historia, ya que, conocimos el origen de una festividad común, además la relación entre las culturas del inglés y el castellano (nuestro idioma), nos mostró que hay que remitirnos a épocas de la historia colombiana, donde ubica esa tradición en la fecha que hoy ha quedado institucionalizada en nuestro calendario en septiembre, y el impacto que tuvo no solo en las personas del común, sino en la sociedad productiva a través de los años, por lo que la celebración de un día de los enamorados en Colombia y EE.UU., son básicamente lo mismo solo diferenciado por el mes en que se lleva a cabo.

Lo aprendido por nuestros estudiantes, que incluso no sabían el porqué de la celebración del día del amor y la amistad en Colombia en septiembre y no en febrero como por ejemplo es U.S.A., y la comparación de las tradiciones, además de conocer quiénes fueron los ponentes de la petición de tal fecha, lo que sería una clase o secuencia didáctica del área de sociales de no ser por el idioma inglés, por lo que podemos sugerir más adelante, invitar a áreas afines a temáticas de inglés que colaboren en futuras actividades.

10.2. Representaciones culturales del inglés y contraste con la propia cultura.

Esta secuencia didáctica de representaciones simulaciones/dramatizaciones, responde claramente a los objetivos que nos hemos trazado; (ver ejes de la sistematización) se llevó a cabo a través de una preparación en vocabulario, oraciones simples y compuestas, ejercicios de pronunciación y un conjunto de actividades en clase, en casa, así como consulta e investigación de parte de los estudiantes para recolectar la información.

Estas actividades, les proporcionaron a los estudiantes un elemento enriquecedor, ya que, pudieron vivenciar la actividad, estuvieron de primera mano en la situación, aparte de que fijaron los conocimientos de gramática, pronunciación etc., también les permitió interactuar en conversaciones en inglés y estudiar el segundo idioma, algo que no pasaba por la mente de muchos estudiantes del salón, en estas actividades no solo se evidenció el aprendizaje de ciertos aspectos de la cultura de los países de habla inglesa, sino que además despertó en ellos la curiosidad por querer saber más de esta cultura y al mismo tiempo aprender el idioma para poder entender y compartir sus experiencias. Y como hemos dicho antes y teniendo en cuenta a, - Martínez-Lirola, M. (2018). El objetivo a largo plazo es no solo despertar esa **CI**, sino convertir a nuestros estudiantes en ciudadanos del mundo.

10.3. Actividades de aprendizaje de exposiciones orales en inglés.

Poder incluir las simulaciones, dramatizaciones y representaciones, como estrategia de aprendizaje para generar en ellos la conciencia de que aprender el idioma no es solo decodificar palabras y traducirlas en la mente de manera rápida, o construir una respuesta de acuerdo a la estructura gramatical aprendida, sino que, es más, una identificación y reconocimiento de otros elementos de la cultura como contexto, espacio-tiempo, edades, tendencias etc. Hacer este tipo de actividades con los estudiantes les brinda a los docentes de inglés el poder diversificar las clases para obtener aprendizajes más significativos del idioma y por ende de su cultura, alcanzando el verdadero bilingüismo, es decir, es conocimiento de cultura e idioma.

El uso de estrategias de aprendizajes basada en simulaciones (role play , puestas en escena, teatro, danza y canto) en clases de inglés de grados menores son parte de la metodología de colegios bilingües , además en el área de castellano lo vemos casi siempre pero, en la básica primaria, debido a que las bases del uso del lenguaje en las futuras edades se fortalecen en esos niveles, en nuestro caso el nivel de uso del lenguaje extranjero de muchas de las instituciones públicas es casi como el de los niños pequeños que empiezan hablar, leer y escribir, y muchas veces esto se hace cantando, bailando, actuando, etc.

“Cuando expresamos nuestros sentimientos, con palabras, gestos, estamos comunicando a las personas si estamos contentos o no, si una determinada cosa nos gusta, si estamos de malhumor, etc.” – Martín, X, (1992).

Esta frase nos dice mucho, el involucrar los sentimientos (experiencias), lo que sienten nuestros estudiantes en las actividades de puestas en escena y juego de roles, nos permite saber que pueden aprender por medio de lo que sienten, y si consideramos todo lo que se queda fijado en nuestro cerebro al experimentar, vivenciar, como se fortalecen los aprendizajes cuando se participa directamente y activamente.

Todos podemos recordar en castellano cuando cantábamos en el preescolar la ronda “*salió la A, salió la A...*”, ya que, todos participábamos cantando, así mismo el aprendizaje en grupo es eficaz, o nadie podrá negar que el “*happy birthday*” lo aprendimos por repetición, sí, pero también por participación.

10.4. Fortalecimiento de la competencia intercultural.

Todo esto demuestra que este término de interculturalidad se desvela abiertamente cuando el cruce de culturas presenta aspectos comunes que no se creyeran que tenían, la convergencia de costumbres, obviamente la enseñanza de contenido gramatical del idioma extranjero, del propio, provee de ese conocimiento de la cultura y genera ese encuentro a través de la enseñanza-aprendizaje, el porqué de una festividad común, pero aunque casi igual, se diferencia en su fecha de celebración gracias a eventos históricos de una de las dos culturas.

Esta interculturalidad se despierta al generar en los estudiantes interrogantes que antes no tenían, y el reconocimiento de que las dos culturas, aunque tengan dos idiomas diferentes poseen características que son comunes, y si, muchos aspectos complementamente distintos, pero que igual podrían enriquecer su conocimiento de este inglés que hoy se presenta, ya no como una alternativa de estudio, sino como un componente esencial para la futura vida universitaria y productiva de nuestros estudiantes, con él serán más competentes en la sociedad.

10.5. Favorecimiento de la interacción cultural en Hellotalk.

Y es aquí donde entra a jugar un papel muy importante la app de control, hellotalk, ya que, ellos al interactuar con personas nativas de EE.UU. y de otros países, estuvieron dentro de lo que queríamos en este trabajo de grado, que es la interculturalidad, ese encuentro con personas de esa cultura con nuestros estudiantes, compartiendo sus experiencias, además de que la app ofreció la posibilidad que el nativo corrigiera cualquier error gramatical que hubieren cometido en la publicación del “*momento*” (publicación estilo muro de Facebook) y también que el extranjero que sabe inglés recibiera su retroalimentación del comentario que hicieron en español o castellano.

Nuestros estudiantes sirvieron como orientadores de extranjeros que comentaron en castellano y corrigieron también a sus interactuantes de castellano, ese intercambio no solo cultural sino del idioma, english-español, español- english.

Hellotalk posee una variante premium donde las herramientas son mucho más completas, así como acceso a personas que tienen títulos universitarios como profesores de inglés y que tienen en grupos de contactos premium, personas que asisten a clases personalizadas.

Las TIC, ofrecen en la web muchas aplicaciones, sites, de enorme potencial, para la formación educativa no solo de los estudiantes, sino para profesores, así como la posibilidad de integrarlas al proceso de enseñanza-aprendizaje. En esta ocasión y luego de un estudio previo de cual la app, herramienta o recurso TIC, que podríamos utilizar para complementar este trabajo de grado, decidimos optar por Hellotalk, ya que, había muchas que solo ofrecían interacción social, y las apps tipo “social network” o tipo red social de ocio y chat, no nos ayudaría para lograr nuestro propósito educativo.

Pero después de usar *hellotalk* por un lapso de un par de semanas, y estudiar sus características, pudimos observar que tenía una característica especial, la cual consiste en que en tu muro llamado “*momento*” puedes hacer una publicación en inglés y alguien nativo puede corregir tu publicación y enseñarte la forma correcta o común de escribirla.

y en recompensa, puedes hacer lo mismo cuando el extranjero escriba en español-castellano, puedes corregir de igual manera logrando una interacción y retroalimentación de los dos idiomas, y si la publicación tiene un carácter informativo o interrogativo, se dará ese intercambio cultural lo principal que queríamos obtener con este trabajo. (Ver anexos)

Me gusta la canción "Yo no se mañana" ~~por que~~ es fácil para mí...

×

Me gusta la canción "Yo no se mañana" **porque** es fácil para mí e...

✓

adolfo valdez:

Me gusta la canción "Yo no se mañana" por que es fácil para mí ...

×

Me gusta la canción "Yo no se mañana" por que es fácil para mí ...

✓

Jurgen Guerra Ramos:

Me gusta la canción "Yo no se mañana" por que es fácil ~~para mí~~...

×

Me gusta la canción "Yo no se mañana" por que es fácil **de enten**...

✓

< Avisos de Momentos

Momentos Me gusta Comentarios



Vicki

we cele
brates
Hallo...

~~we celebrates~~
Halloween since 1970
more ~~less~~, ~~before~~ that
we ~~celebrates~~ a similar
tradition related with
"día de los muertos
un ~~México~~" ~~but we~~
called "día de todos
los ~~ángeles~~" ~~all~~ Angels
~~day~~" and ~~th~~ phrase
to ask for candies
was ~~different it said~~
" ángeles somos ,
de cielo venimos ,
pidiendo dulces para
nosotros ~~mismos~~"
~~in english~~ would be "
angels we are, from
heaven we came,
asking for candies ,
~~to ourselves~~" ~~in the~~
~~80's we echanged~~
for ~~Halloween or~~"

10.6. Fortalecimiento del plan de estudios del área de humanidades e inglés.

En el área de inglés se quiere lograr que los estudiantes participen el aprendizaje del idioma y su cultura, que lo conozcan, que lo aprendan a usar, que sea para ellos una actividad de participación, lograr la conciencia intercultural que les permita aprender el inglés de manera más efectiva, es lo que se busca con estas herramientas de enseñanza aprendizaje y consolidarlo dentro de su plan de estudios, concordar los temas con su relación intercultural, lograr el verdadero bilingüismo.

Por hemos diseñado un plan de estudios que incluya por periodo, dos o tres actividades de role's play, representación, presentación, simulación o exposiciones orales, para acortar la brecha que tenemos con los programas de bilingüismo que poseen algunos colegios

bilingües, de nuestro país y escuelas privadas. Así que paulatinamente ir creando un perfil de enseñanza, realizando estas actividades. También la elaboración un proyecto transversal donde se incluyan áreas que ayuden a potenciar y fortalecer estas representaciones de manera que se establezca, ya no, como una secuencia didáctica del área de inglés sino como una práctica educativa recurrente, actualizable, extrapolable a distintas disciplinas, y realizable en conjunto.

11. Conclusiones, aprendizajes y experiencia.

Estas conclusiones que sacamos de esta actividad en primera instancia, es que con la voluntad y la participación de los estudiantes, se puede llevar a cabo lo que nos proponemos, y pretende darle respuesta a nuestra pregunta de sistematización, ¿De qué manera el diseño e implementación de una secuencia didáctica basada en la simulación / dramatización de encuentros interculturales con la ayuda de la aplicación Hellotalk, favorece el desarrollo de la competencia de conciencia intercultural “Raising intercultural awareness” en los estudiantes de 10° de una institución pública?

Podemos concluir que las representaciones han logrado que los estudiantes por medio de ellas conozcan que el idioma extranjero (inglés), es más que un área que se enseña y que ellos deben aprender por obligación en el colegio, han descubierto, que hay conceptos a parte de las reglas gramaticales o el repetir frases sin sentido, sino que además deben conocer el origen cultural de las expresiones que están usando y porqué las están aprendiendo.

Hemos dado un paso importante para despertar por completo la conciencia intercultural, ya que, los resultados conseguidos nos muestran a muchos estudiantes que sienten que pueden aprender inglés, al conocer su cultura y compararla con la nuestra, el objetivo primordial de esta sistematización fue que esta competencia fuera ese descubrimiento. Las representaciones a su vez han logrado rebasar el obstáculo de la timidez de hablar en inglés y hablarlo en público, uno de los problemas que tenemos en la clase de inglés en muchas instituciones, y como sabemos la motivación en el proceso de enseñanza-aprendizaje, ayuda a fortalecer los procesos en los estudiantes, además que le permite al docente explorar mediante este tipo de actividades, mecanismos, estrategias que consigan aprendizajes significativos.

El papel de app hellotalk, una red social con propósitos educativos, de interacción de personas de varias culturas que manejan el idioma inglés, y que a su vez quieren aprender castellano, posibilitó que el encuentro cultural sea idóneo para nuestro trabajo y para los estudiantes, pues al tener la posibilidad de interactuar con personas que hablan inglés y que quieren aprender castellano, se convierte no solo en un intercambio idiomático, sino también cultural, ya que, como explicamos arriba eso obliga a indagar sobre el origen de las expresiones que usan para comunicarse, el porqué de esto, ¿de dónde sale esto? ¿por qué allá es así?, y acá es de otra manera, o es parecido con alguna diferencia.

Esa interculturalidad que ellos no conocían, es el producto de la influencia positiva que pueden ofrecer app, softwares, sitios web, que si se usan de manera y como propósitos

educativos se constituyen en un apoyo gigante a los procesos de formación basado en TIC que vienen siendo una opción y con la pandemia causado por el Covid-19 se volvieron importantes y que partir de ahora y en el futuro será una modalidad de formación.

El aporte de docentes con la cultura y el idioma; enriquece el desarrollo de estrategias de enseñanza y aprendizaje para potenciar ese bilingüismo que es una meta que nos hemos trazado en Colombia, no solo como docentes, sino que lo ha propuesto el MEN para 2025, con el lema “Colombia la más educada de Latinoamérica”, - MEN. (2016), además con programas como Colombia aprende y Colombia bilingüe, lo que nos permite avanzar en todos los mecanismos que ayuden a conseguir esos objetivos a corto y largo plazo.

Como docente del área de humanidades e inglés, seguiremos implementando e incluyendo actividades como estas, además vincularemos otras disciplinas, como por ejemplo, sociales, ya que, la interculturalidad también contiene alto contenido histórico, el área castellano, pues es rica en todo ese plano, folclórico, cultural y su plan de estudios incluye como practica frecuente las puestas en escena de la literatura colombiana, latinoamericana y del mundo, y el área de artística, pues las representaciones pueden usarse como un proyecto transversal que involucre varias disciplinas, desarrollando la competencia intercultural en inglés y otras competencias, pero también trabajando, por una mejor disposición de actividades, integrando mucho más aspectos culturales de la regiones del país de su literatura, idiosincrasia, folclor, etc.

Por último, pero no menos importante destacar los testimonios de los estudiantes (ver anexos) sobre su experiencia en clases distintas a las tradicionales, usando el inglés que no estaban acostumbrados, el asombro por parte de muchos de ellos al saber aspectos incluso

de la propia cultura e historia colombiana y ese despertar, interés por querer saber más no solo del idioma extranjero sino del propio, que básicamente es el objetivo de este trabajo.

REFERENCIAS:

- Bautista de Toledo, Juan, 28 28002 Madrid España, arco libros - la muralla, s.l. arco
- Casal Angulo, María del Carmen, *La simulación como metodología para el aprendizaje de habilidades no técnicas en Enfermería. Tesis doctoral*, Valencia, abril 2016.
- Delgado, Paulette, artículo, Aprendizaje sincrónico y asincrónico, definición, ventajas y desventajas, tecnológico de Monterrey, junio 23/202.
- El aprendizaje del inglés y el uso de tecnologías: percepciones de estudiantes y profesores de inglés del nivel secundario chileno
- Díaz Larenas, Claudio Heraldo, & Lilian Jansson, Bruce, English learning and the use of ICT: secondary students and teachers of English perceptions, <https://revistas.unal.edu.co/index.php/male/article/view/44697/46105>
- Fajardo Salinas, Delia María, De la competencia comunicativa a la competencia intercultural: una propuesta teórica y didáctica para la educación intercultural en Latinoamérica, Rev. pueblos front. digit. vol.6 no.12 San Cristóbal de Las Casas jul./dic. 2011. Cantero, Francisco José y Clara De Arriba, 2004, «Actividades de mediación lingüística para la clase de ELE», en http://www.mec.es/redele/revista2/canero_arriba.shtml [consulta: marzo de 2008], *Red ELE 2*. [[Links](#)].
- Jaimovich, Desirée, Inshot, una app para editar videos en diferentes formatos desde el celular, djaimovich@infobae.com, ,


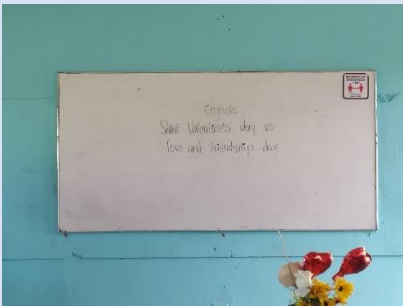

<https://www.infobae.com/america/tecono/2019/03/25/inshot-una-app-para-editar-videos-en-diferentes-formatos-desde-el-celular/> , 25 de Marzo de 2019.




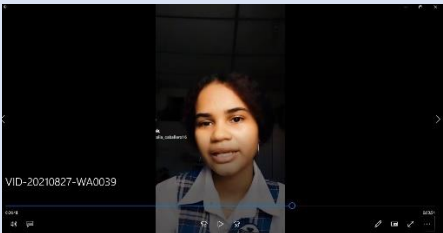
- M^a Paricio Tato, Silvina, Competencia intercultural en la enseñanza de lenguas extranjeras, IES plurilingüe Elviña (A Coruña), 2014.
- Martín García, Xus, el role playing, una técnica para facilitar la empatía y la perspectiva social, CL&E, 1992.
- Mantilla Pabón, Ramón, LinkedIn, business strategy, Commercial and P&L responsibility, 12 de mayo, 2020. <https://es.linkedin.com/pulse/la-creatividad-requiere-tener-el-valor-de-las-erich-mantilla-pabon>
- Martínez-Lirola, María. maria.lirola@ua.es, Universidad de Alicante, España, “La importancia de introducir la competencia intercultural en la educación superior: Propuesta de actividades prácticas”, Universidad Nacional. CIDE Revista Electrónica Educare, vol. 22, núm. 1, pp. 40-58, 2018.
- MEN, *Estándares en lenguas extranjeras para 6-11*, 2006. https://redes.colombiaaprende.edu.co/ntg/men/archivos/Referentes_Calidad/Estandares_basicos_de_competencias/Estandares_Basicos_Competencia_en_Lenguas_Extranjeras_%20Ingles.pdf
- MEN, *Derechos básicos de aprendizaje de lengua extranjera 6°-11°*, 2016. Colombia aprende, MEN, 2016.
- LaLupaceinaga.com.co. Artículo semilleros de investigación I.E. técnica y de comercio Virginia Gomez. <https://lalupacienaga.com.co/virginia-gomez-de-cienaga-sigue-cosechando-triunfos-con-el-grupo-semilleros-de-investigacion/> , dic 10, 2021.

- Olavarri González, Elena, El desarrollo de la competencia intercultural en el aula de ELE a través de imágenes: perspectivas docentes y propuestas prácticas Universidad Complutense de Madrid - colavarr@ucm.es, 2015.
- Ruiz Calatrava, María del Carmen, El aprendizaje de una lengua extranjera en distintas edades (Learning a foreign language to different ages) CEIP nuestra señora de la salud, posadas, córdoba, España. 2009.
- Scardamalia, Bransford, Kozma y Quellmalz Transformar el aula en un escenario de aprendizaje significativo (2012, p. 12)
- Vasquez Huertas, Jennifer, raising intercultural awareness at a public high school by means of a didactic sequence, Universidad ICESI, Cali-Colombia, 2019.
http://repository.icesi.edu.co/biblioteca_digital/handle/10906/84991
- © UNESCO, Intercultural Competences: conceptual and operational framework, 2013.
- © Universidad Nacional de Colombia, Cátedra UNESCO -Diálogo intercultural, Competencias Interculturales: marco conceptual y operativo, 2017.
- Xu, K.Q. (2016) The Strategies of Fostering Students' Cross-Cultural Awareness in Secondary School English Teaching. Open Journal of Social Sciences, 4, 161-170. <http://dx.doi.org/10.4236/jss.2016.46018>

12. Anexos

Anexo 1. Salón de clases como escenario de aprendizaje, y videos de presentaciones virtuales.

Nombre	Imagen	Recursos	Grupo
Salón de clases adaptado a escenario		Mesas, manteles, floreros, flores	Grupo 1 presencial.
Identificación de la secuencia de Saint Valentine's day vs Love and friendship day		Tablero, marcadores.	Grupo 1 presencial
Estudiantes preparándose para la presentación en el salón en forma de escenario		Los estudiantes.	Grupo 1 presencial

<p>Primera escena de intercambios de presentes según Love and friendship day o día del amor y la amistad</p>		<p>Mesas, manteles, floreros, flores, los estudiantes.</p>	<p>Grupo 1 presencial</p>
<p>Primera escena de intercambios de presentes entre una pareja según Saint Valentine's day</p>		<p>Mesas, manteles, floreros, flores, los estudiantes.</p>	<p>Grupo 1 presencial</p>
<p>Videos de los grupos virtuales, reseña histórica de Saint Valentine's day/ amor y amistad</p>		<p>WhatsApp, inshot app</p>	<p>Grupo virtual</p>
<p>Videos de los grupos virtuales, reseña histórica de Saint Valentine's day/ amor y amistad</p>		<p>WhatsApp, inshot app</p>	<p>Grupo virtual</p>

<p>Videos de los grupos virtuales, reseña histórica de Saint Valentine's day/ amor y amistad</p>		<p>WhatsApp, inshot app</p>	<p>Grupo virtual</p>
<p>Videos de los grupos virtuales, reseña histórica de Saint Valentine's day/ amor y amistad</p>		<p>WhatsApp, inshot app</p>	<p>Grupo virtual</p>
<p>Videos de los grupos virtuales, reseña histórica de Saint Valentine's day/ amor y amistad</p>		<p>WhatsApp, inshot app</p>	<p>Grupo virtual</p>

Encuesta final a los estudiantes.

https://docs.google.com/forms/d/1rOVV-NV8n6APg57FTO2VsHKBk-BLG0P2eKjA-UYf_Qg/edit#response=ACYDBNhHnPFsn7RZ7MHMRyyi7doOpI13fEmvoOu45e8i-0c3pmlmCVKrr1ktQ5h9W8nHI6M

29/10/2012 11:12 Encuesta 10d presentaciones

Correo *
cesaredenis@gmail.com

Nombre y apellido *
Adonis de Jesus Calafate Ramirez

¿Como te sentiste al realizar la puesta en escena? *
Bastante nervioso

¿Que sentiste al hablar las frases en inglés? *
Muy orgulloso de poder hablar otro idioma

29/10/2012 Encuesta 10d presentaciones

¿Que aspectos de la cultura colombiana te gustaría compartir con extranjeros? *
La maritima ya que es una época muy linda

¿Crees que ahora después de conocer un poco de la cultura de inglés , estás mas interesado en conocer más de otros países? *
Si es muy bueno conocer otros idiomas

¿Crees que la clases debería involucrar mas la cultura de inglés , así sería mas facil aprender? *
Me parece excelente

29/10/2012 Encuesta 10d presentaciones

¿Consideras que lo hiciste bien? *
Si para mi primera vez considero que lo hice bien

¿Crees que si sigues realizando estas actividades puedes hacerlo mejor? *
Por supuesto que si

¿Que otra actividad o de que cultura te gustaría representar? *
Me gustaría sobre la maritima

¿Consideras que si usas d'afrosas la actividad sería mejor? ¿Por que? *
Si , mas sencilla de apors

¿Piensas que tus compañeros estarían dispuestos a hacerlo en proximas ocasiones? *
Pienso que si

29/10/2012 Encuesta 10d presentaciones

¿Consideras que has aprendido de la cultura del inglés en esta puesta en escena? *
Si muchísimo

¿Cuando interactuas en Hi5talk te pregunta sobre tu cultura? ¿Cuales? *
Si sobre la maritima

¿Sabes el origen de las dos celebraciones? amplia tu respuestas *
La fiestas en si no sabia mucho gracias al prof de ingles investigue y aprendi cosas nuevas

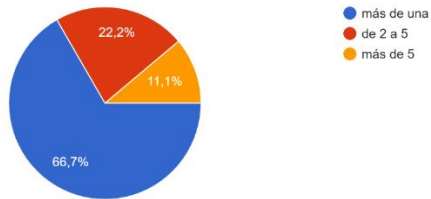
¿Cual consideras que es el aspecto de la cultura del inglés que aprendiste? *
Me ayudo a comprenderme mejor con mis compañeros ya q era sobre el amor y la amistad

¿De que otros países te gustaría conocer su cultura? ¿Cuales y por que? *
De Italia me parece muy interesante

Gráficos de la encuesta inicial.

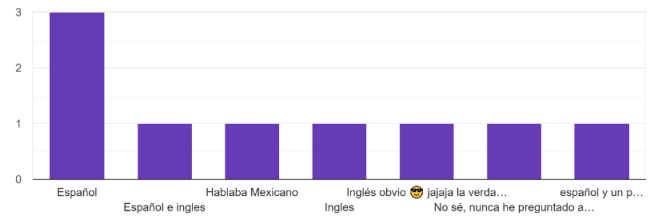
¿Conoces mas de una persona extranjera?

9 respuestas



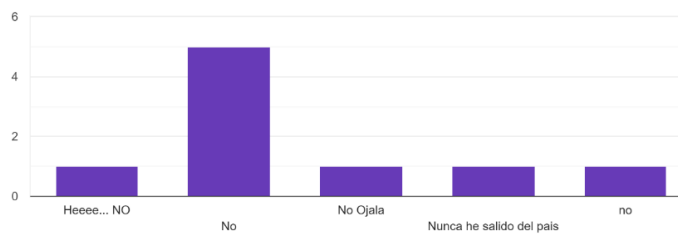
¿Qué idiomas hablaba?

9 respuestas



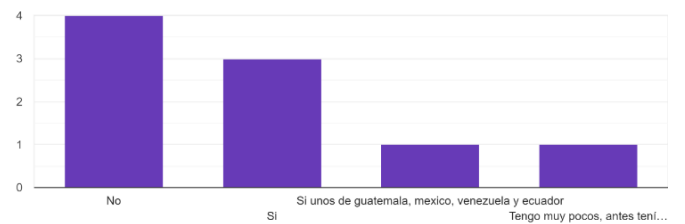
¿Has conocido o visitado otro país que hable otro idioma diferente al castellano?

9 respuestas



¿Actualmente tienes amigos virtuales extranjeros?

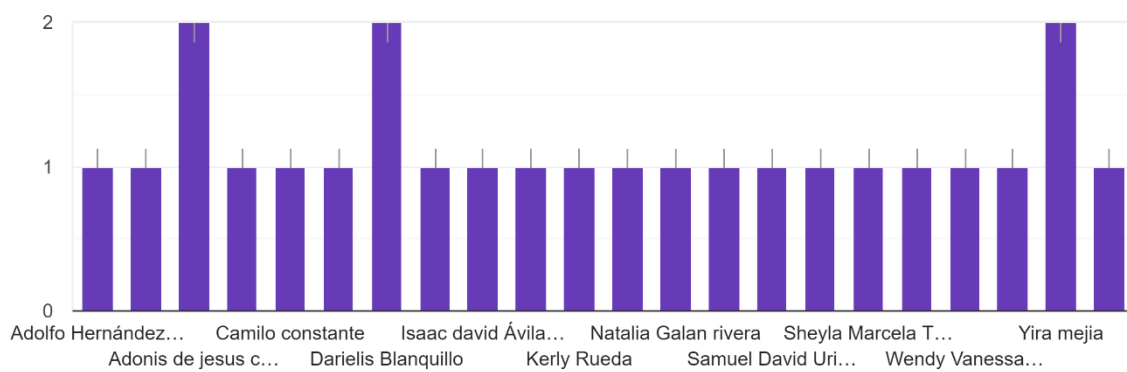
9 respuestas



Graficos de la encuesta final

Nombre y apellido

25 respuestas



Apartes de la entrevista/encuesta final

¿Sabías el origen de las dos celebraciones? amplia tu respuestas

18 respuestas

Si san Valentín era una persona que unia en matrimonio en una ciudad donde estaba prohibido casarse

Si, se celebraba el amor y la amistad

De las dos no, solo la del día de San valentin, la del día del amor y la amistad si no, pero investigando encontre muchas cosas sobre ese día y tambien sobre San Valentin quien fue un medico que se convirtio en sacerdote que casaba a soldados romanos a escondidas del emperador ya que el pensaba que solteros batallaban mejory por eso lo mato el emperador (creo qu era asi), el día que san Valentin lo mataron se convirtio en el día de los enamorados y asi.

mas o menos como no participe casi en esas celebraciones

No en relaidad,simolemete lo selebrava sabia que habia un significado por el cual se celevra pero no sabia cua el era ese significado

La verdas es q no sabia mucho gracias al profe de ingles investigue y aprendi cosas nuevas

¿Consideras que has aprendido de la cultura del inglés en esta puesta en escena?

25 respuestas

Si

Si

Sii y mucho

Un poco ya que apenas estamos empezando con este tipo de trabajos

Si, aprendí sobre el tema que dramatice.

Un poco sí, pero obviamente me falta investigar mucho mas.

Sii

Sí más que todo en la clases que hemos tenido, he aprendido bastante.

¿Crees que si sigues realizando estas actividades puedes hacerlo mejor? *

Si,claro

¿Qué otra festividad o de que cultura te gustaria representar? *

Varias

¿Consideras que si usan disfraces la actividad seria mejor ? ¿Por qué? *

Si, por qué sería mi divertido y uno aprende mejor el inglés

¿Piensas que tus compañeros estarían dsipuestos a hacerlo en proximas ocasiones? *

Algunos si

¿Cuando interactuas en Hellotalk te pregunta sobre tu cultura? ¿Cuales? *

Si, algunos Afganos preguntan sobre Colombia, que les gustaría venir acá a Colombia, a Bogotá etc.

¿Sabias el origen de las dos celebraciones? amplia tu respuestas *

De las dos no, solo la del día de San valentin, la del día del amor y la amistad si no, pero investigando encuentre muchas cosas sobre ese día y tambien sobre San Valentin quien fue un medico que se convirtio en sacerdote que casaba a soldados romanos a escondidas del emperador ya que el pensaba que solteros batallaban mejory por eso lo mato el emperador (creo qu era asi), el día que san Valentin lo mataron se convirtio en el día de los enamorados y asi.

¿Cual consideras que es el aspecto de la cultura del inglés que aprendiste? *

El aspecto cultural que aprendi es de San valentin y el día del amor y amistad que la muerte de Valentin fue llevada acabo por un emperador que no queria casar a sus soldados

¿Cuando interactuas en Hellotalk te pregunta sobre tu cultura? ¿Cuales?

25 respuestas

Si

No tengo la aplicación

No, no me preguntó

Sí, sobre los platos típicos de mi país

Si, comidas, bailes, festividades típicas

Si, me preguntan sobre las fiestas que se hacen aquí, y se interesan por saber de qué tratan y como son.

Supongo que a la cultura de Ciénaga

No me acuerdo la verdad, tengo tiempo que mo entro

Si, costeña

¿Que aspectos de la cultura colombiana te gustaría compartir con extranjeros? *

Los carnavales

¿Crees que ahora después de conocer un poco de la cultura de inglés , estás mas interesado en conocer más de otros países? *

Si por supuesto

¿Crees que la clases debería involucrar mas la cultura de inglés, así sería más facil aprender? *

Si considero que sería mejor ya que no solo sería perder y estudiar sino tambie serían mucho más divertidas las clases y así nos anima ríamos todos

Cartas.



Maestría en educación mediada por las TIC,

Sistematización de una secuencia didáctica basada en la simulación / dramatización cultural, para favorecer el desarrollo de la competencia de conciencia intercultural "Raising intercultural awareness" con ayuda de la aplicación HelloTalk en estudiantes de 10 grado de una institución pública.

favorece el desarrollo de la competencia de conciencia intercultural "Raising intercultural awareness" en los estudiantes de 10° de una institución pública.

La investigación requiere que los estudiantes de 10D realicen algunas actividades del uso del inglés de forma oral y dramatizada, para poder despertar en ellos la competencia intercultural, y ver cómo es su comportamiento en ese intercambio, además como influye esa cultura de lengua extranjera en la nuestra, teniendo en cuenta actividades como:

- Exposiciones orales
- Dramatizaciones y puestas en escena
- Vídeos con reseñas históricas de las actividades

No hay efectos negativos esperados ni se prevé que haya interferencias para la clase ni para los estudiantes.

Toda la información recolectada será estrictamente confidencial, y ni el nombre de la Institución Educativa, ni del docente o de los estudiantes serán usados en ningún texto o publicación. Todos los nombres serán anonimizados y usará un código para cada participante en vez de su nombre para procesar la información. Esta información no será compartida. No será posible identificar a los participantes.

Adicionalmente, el docente que participe en la investigación deberá firmar un consentimiento informado y los acudientes de los niños y niñas recibirán una circular explicándoles el proceso investigativo y pidiéndoles que me contacten si tienen preguntas o si no desean que sus hijos participen durante la observación. Si algún acudiente escribe diciendo que no autoriza a su hijo o hija a estar presente durante la observación, ésta no será llevada a cabo. La fecha de la observación será en el mes de septiembre y octubre del presente año.

El compromiso de la Institución Educativa sería permitir que dentro de las clases normales y teniendo en cuenta el plan de estudios se incluyan las actividades mencionadas como mecanismos de observación, recolección de información e implementación de la sistematización a realizar, Yo como docente del área de inglés incluiría dentro del plan de estudios las actividades acordes con los temas y se observarían, grabarían, y recolectaría información etnográfica y se realizaría una



Maestría en educación mediada por las TIC,
Sistematización de una secuencia didáctica basada en la simulación / dramatización cultural, para favorecer el desarrollo de la competencia de conciencia intercultural "Raising intercultural awareness" con ayuda de la aplicación HelloTalk en estudiantes de 10 grado de una institución pública.

Santiago de Cali, 20 agosto 2021.

Señor:

Luis Jiménez Santodomingo

Rector:

Institución Educativa técnica y de comercio Virginia Gómez
Ciénaga Magdalena.

Referencia: autorización para investigación de maestría

Apreciado rector: Luis Jiménez Santodomingo

Estoy escribiéndole para solicitar autorización para desarrollar mi investigación de maestría en educación.

Mi nombre es **Faddir Isaac Felizzola Ortega**, soy estudiante de la Maestría en educación mediada por las TIC de la Universidad Icesi en Cali, Colombia. Mi supervisor es el Mg. **Héctor Fabio Bianchá** hfbiancha@icesi.edu.co . Mi investigación es titulada:

Sistematización de una secuencia didáctica basada en la simulación / dramatización cultural, para favorecer el desarrollo de la competencia de conciencia intercultural "Raising intercultural awareness" con ayuda de la aplicación HelloTalk en estudiantes de 10 grado de una institución pública.

Mi objetivo es:

Establecer la manera en que el diseño e implementación de una secuencia didáctica basada en la simulación / dramatización de encuentro interculturales con la ayuda de la aplicación HelloTalk,



Maestría en educación mediada por las TIC,
Sistematización de una secuencia didáctica basada en la simulación / dramatización cultural, para favorecer el desarrollo de la competencia de conciencia intercultural "Raising intercultural awareness" con ayuda de la aplicación Hellotalk en estudiantes de 10 grado de una institución pública.
encuesta, además de las actividades de puestas en escena usando el salón de clases como ambiente escolar.

Si la Institución Educativa que usted representa está interesada en participar de la investigación o quisiera recibir más información, por favor contácteme ffelizola2@gmail.com . Decida o no participar en ella, le pido por favor que complete el formato que se encuentra en las siguientes páginas y me lo haga llegar.


Al autorizar la participación en esta investigación, la institución que usted lidera estaría contribuyendo a entender el objetivo:

- Establecer la manera en que el diseño e implementación de una secuencia didáctica basada en la simulación / dramatización de encuentro interculturales con la ayuda de la aplicación Hellotalk, favorece el desarrollo de la competencia de conciencia intercultural "Raising intercultural awareness" en los estudiantes de 10ºD de la I.E. técnica y de comercio Virginia Gómez municipio de Ciénaga Magdalena en 2021.

Si tiene inquietudes en relación con las actividades a desarrollarse o sobre la investigación en sí misma, contácteme a mi celular: 3206335459 o a mi correo Faddir.felizola1@u.icesi.edu.co; ffelizola2@gmail.com o a mi supervisor Héctor Fabio Bianchá hfbiancha@icesi.edu.co.

Muchas gracias por su atención y tiempo. Espero tener noticias suyas pronto.

Cordialmente,


Lic. Faddir Isaac Felizola Ortega

C.C. 12636496

CELULAR: 3206335459

E-mail: ffelizola2@gmail.com / Faddir.felizola1@u.icesi.edu.co

Hellotalk.

< Momento



We have celebrated "el día del amor y la amistad" love and friendship day last weekend, it's curious because many countries celebrate on February 14th, in Colombia it's different, due to the business men in Colombia in 1969 asked to President Carlos Lleras to change the date , because in Colombia February is the homecoming classes and in the Caribbean Coast we have Barranquilla's Carnival, so the president changed it , that's our story about love and friendship day



Jasmyn: Wow that is good info! Thanks for that.

Me gusta la canción "Yo no se
mañana" ~~por que~~ es fácil para ~~mi...~~ ×

Me gusta la canción "Yo no se
mañana" **porque** es fácil para **mí e...** ✓

adolfo valdez:

Me gusta la canción "Yo no se
mañana" por que es fácil para mi ... ×

Me gusta la canción "Yo no se
mañana" por que es fácil para mi ... ✓

Jurgen Guerra Ramos:

Me gusta la canción "Yo no se
mañana" por que es fácil ~~para mi...~~ ×

Me gusta la canción "Yo no se
mañana" por que es fácil **de enten...** ✓

< Avisos de Momentos

Momentos Me gusta **Comentarios**



Vicki

we cele
brates
Hallo...

~~we celebrates~~

Halloween since 1970
more ~~less, before~~ that
we ~~celebrates~~ a similar
tradition related with
"día de los muertos
un ~~México~~" ~~but we~~
called "día de todos
los ~~ángeles~~" ~~all~~ Angels
~~day~~" and ~~th~~ phrase
to ask for candies
was ~~different it said~~
" ángeles somos ,
de cielo venimos ,
pidiendo dulces para
nosotros ~~mismos~~"
~~in english~~ would be "
angels we are, from
heaven we came,
asking for candies ,
~~to ourselves~~" ~~in the~~
~~80's we changed~~
for ~~Halloween or~~"